

STANDARD-HONDA

MOTOKULTIVATOR

MODEL **F600**



PUKSTVO
Z RUKOVANJE I ODRZAVANJE

NAVODILO
ZA UPORABO IN VZDRZEVANJE

УКАТСТВО
ЗА РАКУВАЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

УПУТСТВО
ЗА РУКОВАЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

UVOD

Ovaj priručnik sadrži sve potrebne podatke o motokultivatoru Standard-Honda F-600 koji su potrebni za pravilno rukovanje. Potrebno je pažljivo proučiti ovaj priručnik prije upotrebe motokultivatora.

Pravilno rukovanje i održavanje omogućit će bolje iskorištenje motokultivatora i produžiti će njegov vijek trajanja. Iako je ovaj motokultivator konstruiran za teške uvjete rada, ipak se mogu pojaviti problemi. U tom slučaju, obratite se našem predstavniku kod kojeg ste ga kupili i on će vam pružiti pomoć.

UVOD

To navodilo vsebuje vse napotke, ki so potrebni, da bi lahko vsakdo pravilno uporabljal enosni traktor-kultivator, vrste F-600. Pred uporabo enosnoga traktorja pažljivo preberite to navodilo.

S pravilno uporabo in vestnim ter natančnim vzdrževanjem pa boste podaljšali njegovo življenjsko dobo in traktor tako čim boljše izkoristili. Čeprav je enosni traktor grajen za težke delovne pogoje, pa se lahko kljub temu pojavijo sporne nejasnosti. V takvih primerih se obrnite na našega predstavnika, ki vam ga je prodal, pa vam bo pomagal.

У В О Д

Овој прирачник ги содржи сите потребни податоци за мотокултиваторот СТАНДАРД—ХОНДА F-600 кои се потребни за правилно палување. Треба внимателно на се проучи овој прирачник пред употребата на мотокултиваторот.

Правилното ракување и одржување не ви овозможи подобро искористување на мотокултиваторот и ќе го продолжи неговиот век на траење. Иако е овој мотокултиватор конструиран за тешки работи условен сепак можат да се јават проблеми.

Во тој случај, обрнете се на нашиот претставник кај кого сте го купиле мотокултиваторот и он ќе ви ја даде потребната помош.

У В О Д

Овај приручник содржава све потребни податки о мотокултиватору СТАНДАРД—ХОНДА F-600 који су потребни за правилно руковање. Потребно је пажливо проучити овај приручник пре употребе мотокултиватора.

Правилно руковање и одржување омогућит ће боље искористење мотокултиватора и продужит ће његов век трајања. Иако је овај мотокултиватор конструиран за тешке услове рада, ипак се могу појавити проблеми. У том случају, обратите се нашем представнику код којег сте га купили и он ќе вам пружи потребну помош.

SADRŽAJ

Nazivi glavnih dijelova	
Mjere sigurnosti pri radu	
Pregled prije upotrebe	
Pokretanje motora	
Zaustavljanje motora	
Upute za rukovanje	
Održavanje	
Uskladištenje	
Tehnički podaci	

VSEBINA

Imena glavnih delov	
Ukrepi za varno delo	
Preverjanja pred pričetkom obratovanja	
Zaganjanje motorja	
Ustavljanje obratovanja motorja	
Vzdrževanje	
Vskladiščenje	
Tehniški podatki	

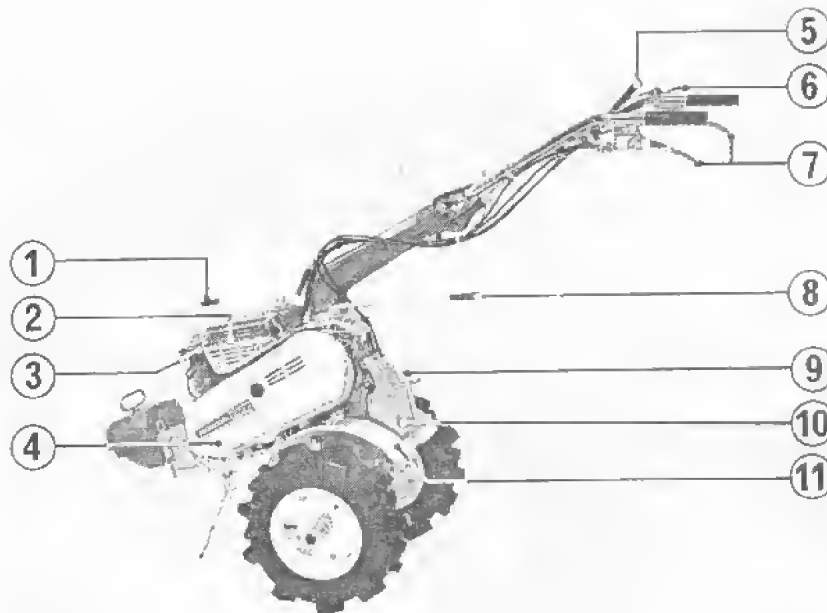
СОДЕРЖАНИЕ

2 i 3	Назив на главните делови	2 и 3
4	Сигурносни мерки при работа	4
4	Преглед пред употреба	4
8	Ставање на моторот во движење	8
10	Запирање на моторот	10
11	Упатства за ракување	11
19	Одржување	19
32	Складирање	32
34	Технички податоци	34

САДРЖАЈ

Називи главних делова	2 и 3
Мере сигурности при раду	4
Преглед пре употребе	
Покретање мотора	
Заустављање мотора	
Упите за руковање	
Одржување	
Ускладиштење	
Технички подаци	

NAZIVI GLAVNIH DIJELOVA



1. Poklopac spremnika
za gorivo
2. Ispušni lonac
3. Svjećica
4. Štitnik remena
5. Poluga glavne spojke
6. Poluga za gas
7. Poluga bočne spojke
8. Mjenjačka poluga
9. Osovinica
10. Priključni okvir
11. Branik

NAZIVI GLAVNIH DELOV

1. Pokrov posode za gorivo
2. Glušnik
3. Vžigalna svečka
4. Zaščitnik jermena
5. Upravljalni vzvod glavne sklopke
6. Vzvod za plin
7. Ročni vzvod za vklapanje bočne sklopke
8. Pretični vzvod menjalnika
9. Sronik prikladne spone
10. Prikladna spona
11. Blatnik

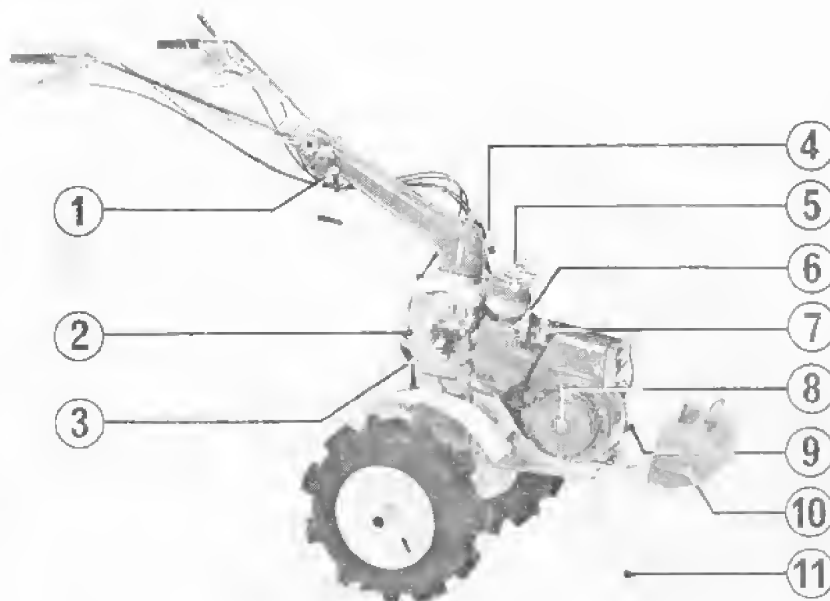
НАЗИВ ИА ГЛАВНИТЕ ДЕЛОВИ

1. Капан од резервоарот на гориво
2. Издувен лонец
3. Свеница
4. Штитник за ремен
5. Полуга на главната спојница
6. Полуга за гас
7. Полуга за страничната спојница
8. Менувачка полуга
9. Осовинка
10. Прикључен рам
11. Заштитник од кал

НАЗИВИ ГЛАВНИХ ДЕЛОВА

1. Поклопац резервоара за гориво
2. Издувни лонац
3. Свеќица
4. Штитник ремена
5. Полуга главне спојне
6. Полуга за гас
7. Полуга бочне спојне
8. Мењачка полуга
9. Осовиница
10. Приклучни оквир
11. Блатобран

NAZIVI GLAVNIH DIJELOVA



1. Podešivač kuta upravljača
2. Vijak za punjenje ulja u transmisiju
3. Poklopac vratila za priključke P.T.O.
4. Podešivač kuta upravljača
5. Prečistač zraka
6. Poluga čoka
7. Slavina za gorivo
8. Potezni starter
9. Čep za punjenje ulja u motor
10. Prednji uteg
11. Stalak

NAZIVI GLAVNIH DELOV

1. Vijak za pričvrstitev zasukanega droga krmila
1. Navojni čep za nalivanje olja v transmisijo
3. Pokrov na štrclju čepu P.T.O.
4. Vijak za upravljanje višine
5. Zračni filter
6. Vzvod čoka
7. Pipica za gorivo
- 8.
9. Navojni čep odprtine za nalivanje olja v motor
- 10.
11. Opora

НАЗИВИ НА ГЛАВНИТЕ ДЕЛОВИ

1. Подесител за висината на управувачот
2. Завртка за полнење масло во трансмисијата
3. Напак на П.Т.О. вратилото
4. Подесител за аголот на управувачот
5. Пречистач на ваздух
6. Полуга на чокот
7. Славина за гориво
8. Потезни стартер
10. Завртка од отвора за полнење масло во моторот
11. Ногара

НАЗИВИ ГЛАВНИХ ДЕЛОВА

1. Подесивач угла управљача
2. Вијан за пуњење уља у трансмисију
3. Поклопац вратила П.Т.О.
4. Подесивач кута управљача
5. Пречистач ваздуха
6. Полуга чока
7. Славина за гориво
8. Потезни стартер
9. Чеп за пуњење уља у мотор
10. Предњи тег
11. Сталак

MJERE SIGURNOSTI PRI RADU

- Pri radu, držite djecu i domaće životinje podalje od motokultivatora.
- Za vrijeme rada motora, držite ruke i noge podalje od rotirajućih dijelova.
- Za vrijeme rada s motokultivatorom, štitnik remena i potezni starter moraju obavezno biti na svom mjestu.
- Korisnik motokultivatora mora biti uvijek iza motokultivatora, kako prilikom normalnog rada tako i prilikom operacije okretanja.
- Nemojte motokultivator previše naginjati kako ne bi došlo do izljevanja goriva.
- Motor mora biti zaustavljen prije bilo kakvog rada na stroju ili priključcima.

UKREPI ZA VARNO DELO

- Pri delu, naj se otroci iz živina ne približujuju enoosnemu traktorju
- Ko motor obratuje, ne sagajte z rokami in ne zegujte nog k vrtečim se delom
- Pri delu z enoosnim traktorjem morajo biti, zaščitni okrov jermenskega pogona in pokrov magnetnega vžigalnika, obvezno na svojem mestu
- Tisti ki rokuje z enoosnim traktorjem mora stati vedno zadaj, za njim in to, tako pri običajnem delu kot pri postopku spreminjanja smeri vožnje, t. j. pri zavijanju v levo ali desno
- Enoosnega traktorja ne nagibajte preveč, ker bi sicer pričelo iztekati gorivo
- Predno pričnete s kakršnokoli deli na motorju ali na priključkih traktorja, zaustavite motor

СИГУРНОСНИ МЕРКИ ПРИ РАБОТА

- При работа, држете ги децата и домашните животни подалеку од мотокултиваторот.
- За време работа на моторот, држете ги рацете и нозете подалеку од ротирните делови.
- За време работа со мотокултиваторот, штитникот на ременот и потезниот starter мораат задолжително да бидат на своето место.
- Корисникот на мотокултиваторот мора да биде секогаш зад мотокултиваторот, како при нормална работа така и при операцијата завртување.
- Мотокултиваторот немојте премногу да го наведнувате како не би дошло до истурање на горивото.
- Моторот треба да биде запрен пред било каква работа на машината или прикључоците.

МЕРЕ СИГУРНОСТИ ПРИ РАДУ

- При раду, држете децу и домаће животиње подале од мотокултиватора.
- За време рада мотора, држете руке и нозе подале од ротирајућих делова.
- За време рада с мотокултиватором, штитник ремена и потезни starter морају обавезно бити на свом месту.
- Корисник мотокултиватора мора бити иза мотокултиватора, како приликом нормалног рада, тано и приликом операције покретања.
- Немојте мотокултиватор превише нагињати како не би дошло до просипања горива.
- Мотор мора бити заустављен пре било каквог рада на машини или прикључцима.

PREGLED PRIJE UPOTREBE

Prije početka rada, provjerite slijedeće:

- (1) Provjerite da li u spremniku ima dovoljno goriva.
- (2) Razinu ulja u motoru.
- (3) Razinu ulja u transmisiji.
- (4) Razinu ulja u prečistaču za zrak.

PREVERJANJA PRED PRIČETKOM OBRATOVANJA

- 1 Preverite zalogo goriva v rezervoarju
- 2 Preverite gladino olja v motorju
- 3 Preverite gladino olja v transmisiji
- 4 Preverite gladino olja v zračnem filtru

ПРЕГЛЕД ПРЕД УПОТРЕБА

Пред почетокот со рабата, проверете го следното:

1. Проверете дали во резерварот има доволно гориво.
2. Ниво на маслото во моторот
3. Ниво на маслото во трансмисијата
4. Ниво на маслото во пречистувачот за воздух.



ПРЕГЛЕД ПРЕ УПОТРЕБЕ

Пре почетка рада, проверите следеће:

- (1) Проверите да ли у резервоару има довољно горива
- (2) Ниво уља у машини
- (3) Ниво уља у трансмисији
- (4) Ниво уља на филтеру за ваздух

UPOZORENJE:

Pri radu u zatvorenom prostoru, potrebno je osigurati dovoljnu ventilaciju kako ne bi došlo do trovanja ugljičnim monoksidom.

OPOZORILO

Pri delu v zaprtnem prostoru, poskrbite za zadostno prezračevanje, da ne bi prišlo do zastrupitve z ogljikovim monoksidom (CO).

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

При работа во затворен простор, треба да осигурате доволно вентилација како не би дошло до труење со јаглен монооксид.

УПОЗОРЕЊЕ:

При раду у затвореном простору, потребно је обезбедити довољну вентилацију како не би дошло тровања угљеним монооксидом.

1. Gorivo

Skinite poklopac otvora za punjenje gorivom i proverite da li je gorivo do označene razine.

Ukoliko ga nema dovoljno, napunite s normal benzinom do označene razine.

Kapacitete spremnika za gorivo: 2,7 litre.

Koristite samo normal benzin.

1. GORIVO

Za gorivo upotrebljate kakovostni nevadni bencin 86 oktanov. Pri natakanju snemite pokrov odprtne za polnjenje goriva in preverite če gladina bencina sega do označbe. Če ga ni dovolj, ga dolijte do navedene označbe.

Prostornina rezervoarja zagorivo znaša: 2,7 l.

1. ГОРИВО

Симнете го капакот од отворот за полнење со гориво и проверете дали е горивото до означеното ниво.

Во колку го нема доволно, наполнете го со нормален бензин до означеното ниво.

Капацитет на резервоарот за гориво: 2,7 литри.

Користете само нормален бензин.

1. Гориво

Скинете поклопац отвора за пуњење горивом и проверите да ли је гориво до означеног нивоа.

Уколико га нема доволно, напуните с нормал бензином до означеног нивоа.

Капацитет spremника за гориво: 2,7 литра.

Користите само нормал бензин.

UPOZORENJE:

Nemojte koristiti prljavi ili загаđeni benzin ili mješavinu.

Kad dolijevate benzin, upotrebljavajte čisti karnister i pazite da prašina ili voda ne uđu u **gorivo**.

OPOZORILO

Pri natakanju pazite na to, da v rezervoar ne bi prišla umazanija in voda.

Ne upotrebljavajte kerozin ter mešanice bencina in olja

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Немојте да користите нечист или загађен бензин или мешавина.

Кога досипувате бензин, употребувајте чисти канти и внимавајте да прав или вода не навлезе во горивото.

УПОЗОРЕЊЕ:

Немојте користити прљав или загађен бензин или мешавину. Кад досипате бензин **употребљавајте** чисти карнистер и пазите да прашина или вода не уђе у гориво.

PAŽNJA:

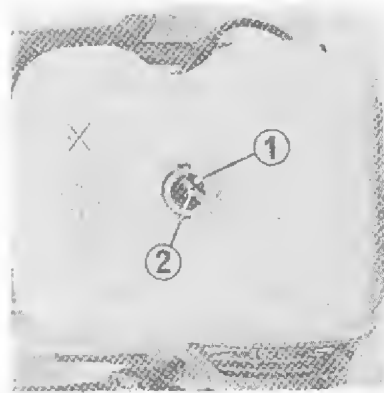
Nemojte prenapuniti spremnik.

Zaustavite motor i provjerite da li u okolici ima otvorene vatre u vrijeme punjenja gorivom.

Budite oprezni da ne izljevate gorivo. Ukoliko se nešto goriva izlilo, obrišite ga pažljivo i osušite prije nego što upalite motor.

(1) Otvor za gorivo

(2) Oznaka razine



OPOZORILO

V. rezervoar ne natakajte preveč goriva.

Predno pričnete polniti rezervoar z gorivom, zaustavite motor in se prepričajte, če ni morda v bližini odprt ogenj.

Pazite, da pri natakanju ne polivate gorivo. Če pa se je vam to pripetilo ga, predno poženete motor, pažljivo obrišite in posušite.

(1) Odprtina za
natakanja goriva

(2) Značba gladine
goriva



В Н И М А Н И Е :

Немојте да го преполните резервоарот.

Запрете го моторот и проверете дали во околина има отворен оган за време полнење со гориво.

Бидете внимателни да не го излиете горивото. Во колку се излие малку гориво, избришите го внимателно и испушете го пред да го ставите моторот во движење.

(1) Отвор за гориво

(2) Ознака за нивото

ПАЖЊА:

Немојте пренапунити резервоар.

Заустанете машину и проверите да ли у околина има отворене ватре у време пуњења горивом.

Будите опрезни да не просипате гориво. Уколико се нешто горива просуло, обришите га пажљиво и осушите пре него што упалите машину.

(1) Отвор за гориво

(2) Ознака нивоа

Podmazivanje

Za podmazivanje motora, transmisije i prečistača zraka, treba upotrebljavati ulje najviše kvalitete. Shodno temperaturi okoline treba koristiti ulje odgovarajuće viskoznosti (vidi tablicu). Ukoliko ulje stoji u motoru duže vrijeme, pokvarit će se. Ako motokultivator ne upotrebljavate nekoliko mjeseci, treba izmijeniti ulje u motoru prije ponovnog rada.

SAE	°C	°F	
40			
	30°	86°	
30			
	15°	59°	
20 20W			
	0°	32°	
10W			

SAE
10W-30
or
10W-40

MAZANJE

Za mazanje motorja, transmisije in zračnega filtra upotrebljajte olje najbolje kakovosti. Priporočamo kakovost motornega ulja, ki ustreza zahtevam po API Service Classification SE. Po židkosti (viskoznosti) predpisujemo, glede na temperaturo okolice, nasleduje viskozne gradacije.

Če z enoosnim traktorjem-kultivatorjem niste delali nekaj mesev morate olje, pred pred ponovnim obratovanjem, obvezno zamenjati z novim.

ПОДМАЧКУВАЊЕ

За подмачкување на моторот, трансмисијата и пречистувачот за воздух, треба да употребувате масло со најголем квалитет. Спрема околната температура треба да се користи масло со соодветна вискозност (гледај ја таблицата). Во колку маслото стои во моторот подолго време, не се расипе.

Ако мотокултиваторот не го употребувате иеколку месеци, треба да го промените маслото во моторот пред поновиа работа.

ПОДМАЗИВАЊЕ

За подмазивање машине, трансмисије и ваздушнот филтера, треба употребљавати уље највишег квалитета. Зависно од температуре околинe треба користити уље одговарајућен вискозитeта (види табелу). Уколикo уље стоји у машини дужe времена, повариће се. Ако мотокултиватор не употребљавате неколикo месеци, треба заменити уље у машини пре поновног рада.

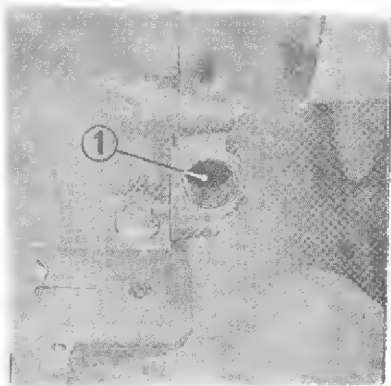
2. Ulje za motor

Skinite poklopac za ulje i provjerite da li je količina ulja do označene razine na mjerilu.

Ukoliko je razina ulja preniska, napunite s visoko kvalitetnim uljem.

Kapacitet: 0,7 l.

1. Otvor za ulje
2. Gornja granica
3. Donja granica

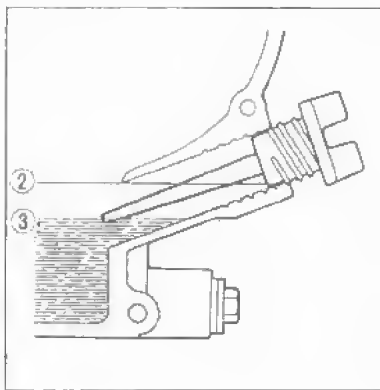


2. MAZANJE MOTORJA

Z odprtine za nalivanje olja odvijte vijčani pokrov in dolijte toliko olja ustrezne žitkosti (viskoznosti), da bo njegova gladina segala do označbe. Prevelika količina olja povzroča dim v ispuhu iz izgubo moči. Pri prenizki gladini olja, pa se pojavljajo pregretja in kot posledica tega, prekomerna obrada gibljivih delov motorja.

Prostornina: 0,7 l.

- | | |
|------------------------------------|-----------------|
| 1. Odprtina za
nalivanje goriva | 2. Zgornja meja |
| | 3. Spodnja meja |



2. МАСЛО ЗА МОТОРОТ

Симнете го капанот за масло и проверете дали е количината на маслото до означеното ниво на мерилото.

Во колку е нивото на маслото прениско, наполнете го со висококвалитетно масло.

Капацитет: 0,7 литри

1 — Отвор за масло

2 — Горната граница

3 — Долната граница

2. Уље за машину

Скинете поклопац за уље и проверите да ли је количина уља до означенот нивоа на мерилу. Унолино је ниво уља пренизак, напуните висококвалитетним уљем.

Капацитет: 0,7 лит.

1. Отвор за уље

2. Горња граница

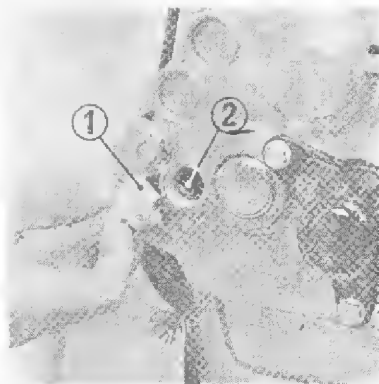
3. Доња граница

3. Ulje za transmisiju

Skinite poklopac i provjerite da li je razina ulje do grlića otvora za ulje.

Kapacitet: 3,5 l.

1. Poklopac za ulje
2. Otvor za ulje
3. Gornja granica
4. Donja granica

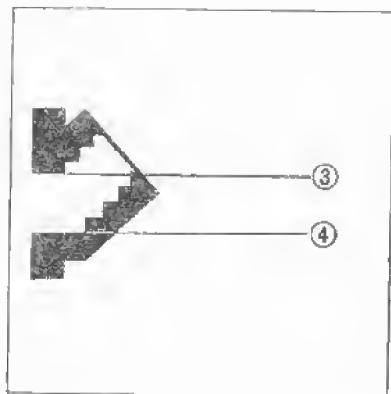


3. MAZANJE TRANSMISIJE

Z odprtine za nalivanje olja odstranite vijčani pokrov in dolijte toliko enakega olja kot za motor, da gladina olja sega do nastavka za nalivanje olja.

Prostornina: 3,5 l.

- | | | |
|---|----------------------------------|-----------------|
| 1. Vijčani pokrov odprtine
za nalivanje olja | 2. Odprtina za nalivanje
olja | 3. Gornja meja |
| | | 4. Spodnja meja |



3. МАСЛА ЗА ТРАНСМИСИЈАТА

Симнете го напакот и проверете дали е нивото на масло до грлото од отворот за масло.

Капацитет: 3,5 литар

1. Капан за масло
2. Отвор за масло
3. Горна граница
4. Доња граница

3. Уље за трансмисију

Скинете поклопац и проверите да ли је ниво уља до грла отвора за уље.

Капацитет: 3,5 лит.

1. Поклопац за уље
2. Отвор за уље
3. Горња граница
4. Доња граница

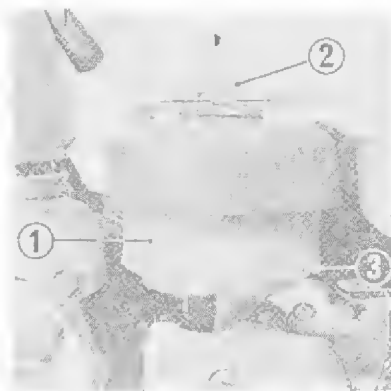
4. Ulje za prečistač zraka

Provjerite da li je ulje do oznake razine na posudici za ulje.

Ako je razina ulja niska, otpustite leptirasti vijak i skinite prečistač zraka. Tada napunite s čistim motornim uljem.

Kapacitet: 50 cm³

1. Prečistač za zrak
2. Leptirasti vijak
3. Razina ulja



4. NALIVANJE OLJA V ZRAČNI FILTER

Preverite če sega olje v posodici za olje do označbe za pravilno gladino. Ako je gladina olja nižja, popustite krilno matico, snemite filter in v posodico za olje nalijte čisto motorno olje.

1. Filter
2. Krilna matica
3. Gladina olja

4. МАСЛО ЗА ПРЕЧИСТУВАЧОТ НА ВОЗДУХ

Проверете дали е маслото до ознаката на нивото во садот за масло. Ако е нивото на маслото ниско, одвртете ја пеперутнастата завртка и симнете го пречистувачок на воздух. Тогаш пополнете го со чисто моторно масло.

Капацитет: 50 цм³

1. Пречистувач за воздух
2. Пеперутнаста завртка
3. Ниво на маслото

4. Уље за ваздушни филтер

Проверите да ли је уље до ознаке нивоа на посуди за уље. Ако је ниво уља нижи, отпустите лептирасти вијак и скинете ваздушни Филтер. Тада напуните чистим моторним уљем.

Капацитет: 50 цм³

1. Ваздушни филтер
2. Лептирасти вијак
3. Ниво уља

POKRETANJE MOTORA

1. Postavite slavinu za gorivo u položaj »ON«
2. Zakrenite polugu za gas iz krajnjeg desnog položaja za 30° .
3. Okrenite prekidač paljenja u položaj »ON«.

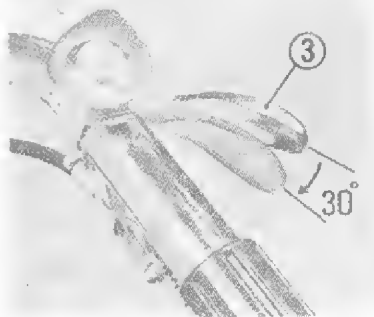
- | | |
|---|----------------------|
| 1. Slavina za gorivo | 4. Prekidač paljenja |
| 2. Položaj »ON« | 5. Položaj »ON« |
| 3. Poluga za gas | |
| 4. Postavite ručicu čoka u položaj »CLOSE« (zatvoreno). | |

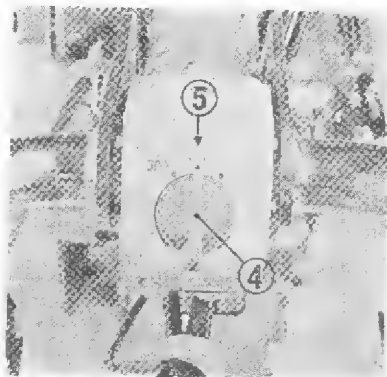


ZAGANJANJE IN ZAUSTAVLJANJE MOTORJA

- 1 Ročaj pipice za gorivo obrnite v lego »odprto« (položaj »ON«)
- 2 Vzvod za plin (dušilnika loputa uplinjača) zavrtite iz skrajnjega desnega položaja za 30° v levo.
- 3 Ročaj stikala za vžig in zagon zasukajte v lego »vklop« (položaj »ON«).
- 4 Vzvod čoka (naprave za hladen start) zaobrnite v lego close (angl. = zaprto-startna loputa zaprta).

- | | |
|--|--|
| 1. Pipica za gorivo | 4. Ročaj stikala za vžig in zagon |
| 2. Ročaj pipice v legi »odprto« (položaj »ON«) | 5. Ročaj v legi »vklop-vžig (položaj »ON«) |
| 3. Vzvod za plin | |





СТАВАЊЕ НА МОТОРОТ ВО ДВИЖЕЊЕ

1. Поставете ја славината за гориво во положба „ON“
2. Завртете ја полугата за гас од крајната десна положба за 30°
3. Завртете го пренинувачот на палење во положба „ON“

1. Славина за гориво
2. Положба „ON“
3. Полуга за гас
4. Пренинувач на палење
5. Положба „ON“

4. Поставете ја рачката на чокот во положба „CLOSE“ (затворено).

ПОКРЕТАЊЕ МОТОРА

1. Поставете славину за гориво у положај „ON“
2. Закрените полугу за гас из крајњег десног положаја за 30° .
3. Окрените прекидач паљења у положај „ON“

1. Славина за гориво
2. Положај „ON“
3. Полуга за гас
4. Прекидач паљења
5. Положај „ON“

4. Поставете ручицу чока у положај „CLOSE“ (затворено).

UPOZORENJE:

Nemojte koristiti čok kada je motor vruć ili kada je vanjska temperatura visoka.

5. Polugu mjenjača postavite u položaj »NEUTRAL«.
6. Naglo povucite starter.

UPOZORENJE:

Nakon što se motor pokrenuo, lagano, rukom vratite starter u prvo bitni položaj.

7. Kada se brzina motora stabilizira, vratite polugu čoka postepeno u položaj »OPEN« (otvoreno). Zagrijavajte motor 2 do 3 minute.

1. Poluga čoka
2. Položaj »CLOSE«
3. Mjenjačka poluga
4. Uže startera

OPOZORILO:

Pri vrućem motorju ali pri visoki temperaturi okolice ne uporabljajte čoka (naprava za hladan start).

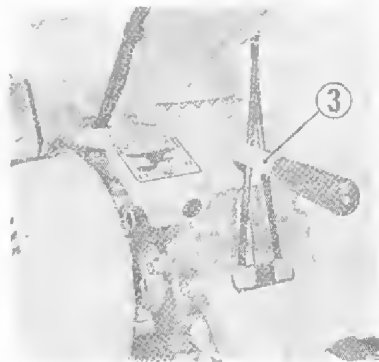
5. Pretični vzvod menjalnika potisnite v položaj praznega teka (NEUTRAL)
6. Krepo in hitro povlecite vrvico magnetnega vžigalnika (zaganjalnika).

OPOZORILO:

Ko je motor stekel, popustite pozetalno vrvico magnetnega vžigalnika, da se sama počasi vrne v svoj prvotni položaj.

7. Ko se je število vrtljajev motorja ustalilo, zaobrnite vzvod čoka počasi nazaj v prvoten položaj »OPEN« (angl. = odprto — startna loputa odprta) in segrevajte motor 2—3 minute.

1. Vzvod čoka
2. Čok v položaju »close« (angl. = zaprto — startna loputa zaprta).
3. Pretični vzvod menjalnika
4. Potezalna vrvica magnetnega vžigalnika (zaganjalnika)





ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Немојте да го користите чокот кога е моторот топол или кога е надворешната температура висока.

5. Полугата на менувачот ставете ја во положба „NEUTRAL“

6. Нагло повлечете го стартерот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

По покрекувањето на моторот, полака, со рака вратете го стартерот во првобитната положба.

7. Кога брзината на моторот се стабилизира вратете ја полугата иа чокот постепено во положба „OPEN“ (отвореко). Загревањето на моторот треба да трае 2 до 3 минути.

1. Полуга на чокот

2. Положба „CLOSE“

3. Менувачна полуга

4. Јане на стартерот

УПОЗОРЕЊЕ:

Немојте користити чок када је машина врућа или кад је вањска температура висока.

5. Полугу мењача поставите у положај „NEUTRAL“.

6. Нагло повуците стартер.

УПОЗОРЕЊЕ:

Након што се мотор окрекуо, лагано, руном вратите сартер у првобитни положај.

7. Када се брзина мотора стабилизovala, вратите полугу чока постепено у положај „OPEN“ (отворено).

Загревајте мотор 2-3 минути.

1. Полуга чока

3. Мењачна полуга

2. Положај „CLOSE“

4. Ужe стартера

ZAUSTAVLJANJE MOTORA

1. Vratite polugu za gas u položaj »LOW«, čime ćete smanjiti brzinu motora, isključite glavnu spojku i pomaknite mjenjačku polugu u položaj »NEUTRAL«.
2. Motor će se zaustaviti kad se prekidač zakrene u položaj »OFF«.

NAPOMENA:

U slučaju nužde zakrenite prekidač paljenja u bilo koji položaj »OFF« i motor će se zaustaviti.

3. Postavite slavinu za gorivo u položaj »OFF«.

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. Poluga za gas | 4. Slavina za gorivo |
| 2. Prekidač paljenja | 5. Položaj »OFF« |
| 3. Položaj »OFF« | |

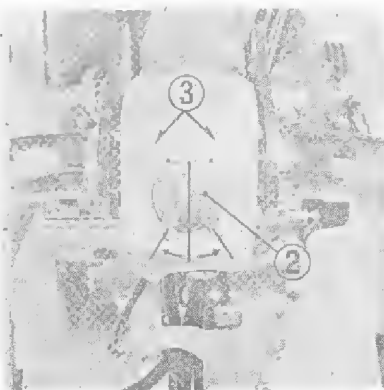
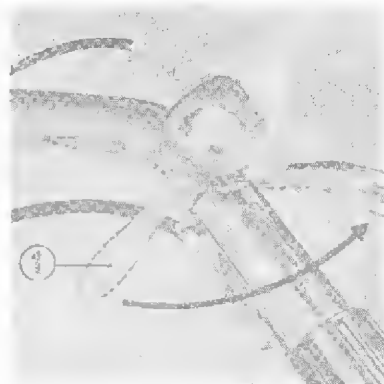
ZAUSTAVLJANJE MOTORJA

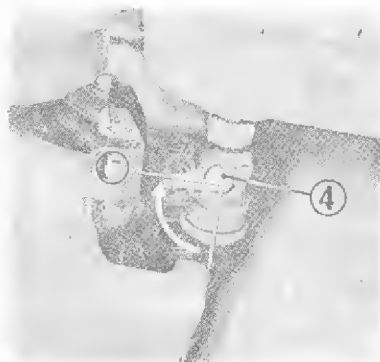
1. Vzvod za plin (dušilne lopute uplinjača) pomaknite nazaj v prvobitni skrajni desni položaj »LOW« (angl. = nizak — nizko število vrljajev motorja) in zmanjšala se bo hitrost motorja. Pretični vzvod menjalnike pomaknite v položaj praznega teka — v nevtralno lego »NEUTRAL« in izklopite glavno sklopko.
2. Ko pa ročaj stikala za vžig in zagon zasukate v lego »izklop« (položaj »OFF«) se bo motor ustavil.

OPOZORILO:

V nujnih primerih lahko zasukate ročaj stikala za vžig in zagon v desno ali v levo, torej v kakršenkoli »OFF«, pa se bo motor ustavil.

- | | |
|--|---|
| 1. Vzvod za plin | 4. Pipica za gorivo |
| 2. Stikalo za vžig in zagon | 5. Ročaj pipice v legi »zaprto« (položaj »OFF«) |
| 3. Ročaj v legi »izklop« (položaj »OFF«) | |





ЗАПИРАЊЕ НА МОТОРОТ

1. Вратете ја полугата за гас во положба „LOW“, со што ќе ја намалите брзината на моторот, исклучете ја главната спојница и померете ја менувачка полуга во положба „NEUTRAL“
2. Моторот не се запре кога прекинувачот не се заврти во положба „OFF“.

НАПОМЕНА :

Во случај на потреба завртете го прекинувачот на палење во било која положба „OFF“ и моторот не се запре.

3. Поставете ја славината за гориво во положба „OFF“

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1. Полуга за гас | 4. Славина за гориво |
| 2. Прекинувач на палење | 5. Положба „OFF“ |
| 3. Положба „OFF“ | |

ЗАУСТАВЉАЊЕ МОТОРА

1. Вратите полугу за гас у положај „LOW“, чиме ћете смањити брзину мотора, исклучите главну спојку и помакните мењачку полугу у положај „NEUTRAL“.
2. Мотор ќе се заустави над се прекидач закрене у положај „OFF“.

НАПОМЕНА:

У случају потребе закрените прекидач паљења у било који положај „OFF“ и мотор ќе се заустави.

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. Полуга за гас | 4. Славина за гориво |
| 2. Прекидач паљења | 5. Положај „OFF“ |
| 3. Положај „OFF“ | |

UPUTE ZA RUKOVANJE

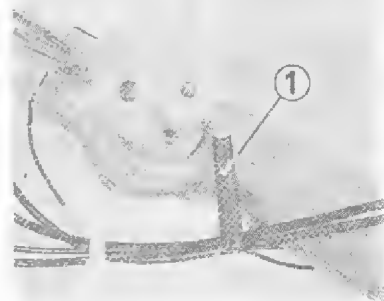
Podešavanje položaja upravljača

Upravljač reba podesiti u skladu s visinom korisnika i radnim uvjetima.

a. Podešavanje visine

Da biste podesili visinu, otpustite vijak za podešavanje visine upravljača, odaberite odgovarajuće otvore na jarmu i sponi upravljača, te pričvrstite cijev upravljača i jaram pritezanjem vijka za podešavanje visine upravljača.

1. Vijak za podešavanje visine upravljača



NAVODILO ZA UPORABO (ROKOVANJE)

Nastavljanje položaja krmila

Krmilo, nastavite na višino osebe, ki rokuje z enoosnim traktorjem-kultivatorjem, oziroma glede na delovne pogoje.

a Nastavljanje višine

Da bi mogli nastaviti eno izmed šestih višin krmila, odpustite pritrdilni vijak za nastavev višine. V drugo krmila in na obeh sponah izberite odgovarjajočo izvrino, ter njegov zgornji dvokraki cevasti del z ročajema pričvrstite s pritrdilnim cijakom v zaželjeni višini.

1. Vijak za nastavljanje visine krmila

УПАТСТВА ЗА РАКУВАЊЕ

Подесување положбата на управувачот

Управувачот треба да се подеси во склад со висината на корисникот и работите услови.

а. Подесување на висината

За да ја подесите висината, отпуштете ја завртката за подесување висината на управувачот, одберете ги соодветните отвори на јаремот и споната од управувачот, прицврстите ги цевката од управувачот и јаремот со притегнување на завртката за подесување висината на управувачот.

1. Завртка за подесување висината на управувачот

УПУТЕ ЗА РУКОВАЊЕ

Подешавање положаја управљача

Управљач треба подесити према висини корисника и радним условима.

а) Подешавање висине

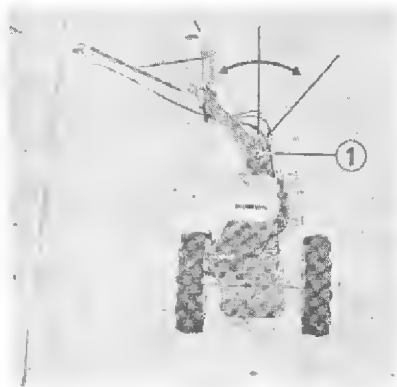
Да бисте подесили, отпуштете вијак за подешавање висине управљача, одаберите одговарајуче отвор на јарму и спони управљача, те прицврстите цев управљача и јарам притезањем вијка за подешавање висине управљача.

1. Вијак за подешавање висине управљача

b. Podešavanje kuta upravljača

Upravljač se može podesiti u dva različita kuta u bilo kojem smjeru. Kut upravljača podešava se tako da otpustite vijak za podešavanje kuta upravljača i zakrenete jaram. Nakon podešavanja, ne zaboravite čvrsto pritegnuti vijak za podešavanje kuta upravljača.

1. Vijak za podešavanje
kuta upravljača



b Zasukanje krmila

Krmilo lahko zasukate v obe smeri, levo in desno, za dva različna kota.

Pri tem morate popustiti vijak, zasukati drog, in nepozabiti vijak čvrsto zategniti.

1. Vijak za nastavljanje
kota (sukanje) krmila

б. Подесување аголот на управувачот

Управувачот може да се подеси во два различни агли во било кој правец. Аголот на управувачот се подесува на тој начин што се отпушта завртката за подесување аголот на управувачот и се заврти јаремот. По подесувањето, немојте да заборавите чврсто да ја притегнете завртката за подесување аголот на управувачот.

1. Завртка за подесување висината на управувачот

б. Подешавање угла управљача

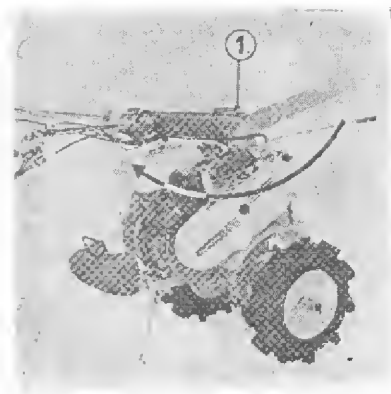
Управљач се може подесити у два различита угла у било којем смеру. Угао управљача подешав се тако да отпустите вијак за подешавање угла управљача и заокренете јарам. Након подешавања не заборавите да чврсто притегнете вијак за подешавање угла управљача.

1. Вијак за подешавање угла управљача

c. Okretanje upravljača

Kada radite s motokultivatorom koristeći priključak na prednjoj strani, položaj upravljača može se promijeniti na slijedeći način:

1. Otpustite vijak za podešavanje kuta upravljača i zakrenite upravljač. Nakon zakretanja, dobro pritegnite vijak.



1. Vijak za podešavanje kuta upravljača

ZAVRTITEV KRMILA V NASPROTNO SMER ZA 180°

Kadar želite na enoosni traktor priklopiti priključno napravo na njegovo sprednjo stran, morate krmilo zavrteti v nasprotno smer na sledeči način:

1. Odpustite vijak za pričvrstitev krmila in njegov drog zavrtite v nasprotno smer. Nato vijak dobro zategnite.
1. Vijak za pričvrstitev zasukanega krmila za določeni kot

ц. Завртување на управувачот

Кога работите со мотокултиваторот користејќи го приклучокот на предната страна, положбата на управувачот може да се промени на следниот начин:

1. Отпуштете ја завртката за подесување аголот на управувачот и завртете го управувачот. По завртувањето, добро притегнете ја завртката.

1. Завртка за подесување
аголот на управувачот

ц) Окретање управљача

Када радите с мотонкултиватором користејќи приклучок на предној страни, положбата на управљача може се променети на следећи начин:

1. Отпустите вијак за подешавање угла управљача и закренете управљач. Након занретања, добро притегнете вијак.

1. Вијак за подешавање
угла управљача

2. Skinite osigurače i zatike, te montirajte lijevu i desnu bočnu spojku tako da zamjenite njihova mjesta.

Ukoliko ne izvršite njihovu zamjenu, motokultivator će se okretati u suprotnom smjeru kada pritisnete polugu bočne spojke.

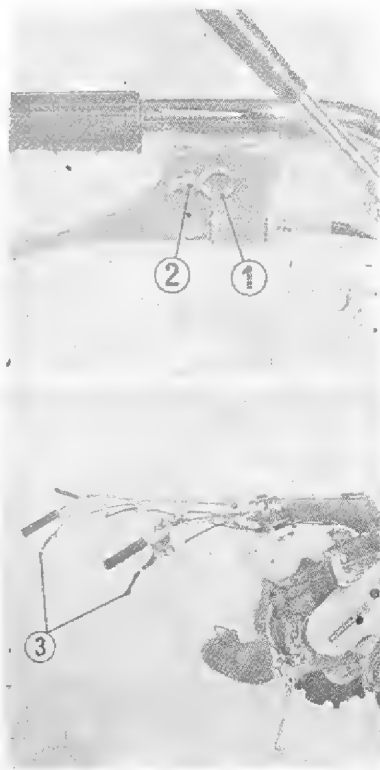
3. Podignite pomični dio mjenjačke poluge i zakrenite polugu. Kada je upravljač u zakrenutom položaju, poluga mjenjača se može pomicati u dva položaja, naprijed i nazad.

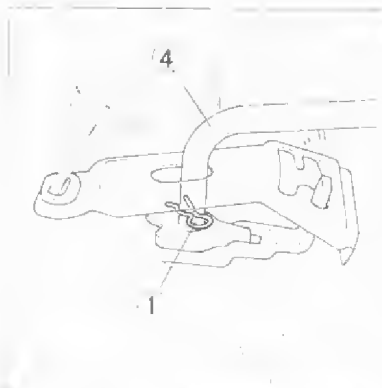
- | | |
|-------------|------------------------|
| 1. Osigurač | 3. Poluga bočne spojke |
| 2. Zatik | 4. Mjenjačka poluga |

- 2 Z ročnih vzvodov, na levem in desnem ročaju krmila, za vklapljanje bočnih sklop izvlecite varovala in zatiče ter snemite oba ročna vzvoda s poteznima kabloma »Bowden« in jima zamenjajte položaj. Torej ročni vzvod na levem ročaju prestavite in ga namestite na desni ročaj krmila, a desni ročni vzvod na levi ročaj krmila. Če tega ne bi storili, bi također, kadar bi pritisnil ročni vzvod na levem ročaju krmila, zavil pri vožnji v desno in ne v levo.

- 3 Dvignite pomični del pretinega vzvoda menjalnika in vzvod zasukajte. Ko je krmilo zasukano za 180° v nasprotno smer, se pri tem novem položaju pretični vzvod menjalnika lahko pomakne samo v dva položaja: za vožnjo naprez in vzvratno vožnjo.

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Varovalo | vklapljanje bočne sklopke |
| 2. Zatič | |
| 3. Ročna - vzvodna na ročajih krmila za | 4. Pretični vzvod menjalnika |

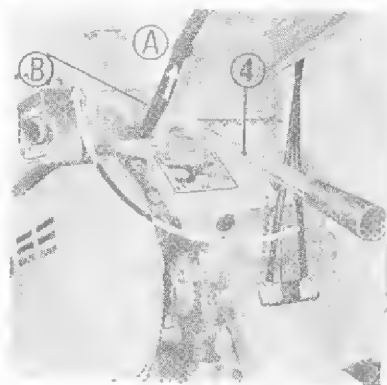




2. Симнете ги осигурачите и чеповите, потоа монтирајте ја левата и десната странична спојница а при тоа заменете ги нивните места. Во колку не ја извршите нивната промена, мотокултиваторот не се врти во спротивниот смер нога ќе ја притиснете полугата од страничната спојница.

3. Подигнете го подвижниот дел од менувачка полуга и завртете ја полугата. Нога е управувачот во завртена положба, полугата од менувачот да се померува во две положби напред и назад.

1. Осигурач
2. Чеп
3. Полуга на странична спојница



4. Менувачка полуга

2. Снимите осигураче у затике, те монтирајте леву и десну бочну спојку тано да замените нивна места.

Унолико не извршите нивову замену, мотокултиватор ќе се онретати у супротном смеру када притиснете полугу бочне спојке.

3. Подигните помични део мењачке полуге и закрените полугу. Када је управљач у закренутом положају, полуга мењача, може се помичати у два положаја, напред и натраг.

1. Осигурач
2. Затин
3. Полуга бочне спојне
4. Мењачна полуга

UPOTREBA GLAVNE SPOJKE

Pomoću glavne spojke se prenosi snaga motora na transmisiju. Kada se poluga glavne spojke pomakne prema naprijed, spojka je uključena i snaga se prenosi na transmisiju.

Kada se poluga pomakne unazad, tada je spojka isključena.

1. Poluga glavne spojke



UPORABA GLAVNE SKLOPKE

S pomoćjo glavne sklopke se moč motorja prenaša na transmisijo. Glavna sklopka se vklaplja tako, da se njen upravljalni vzvod potisne naprej, ko pa se ga potegne nazaj, pa je sklopka izklopljena. To sklopko uporabljajte v glavnem za hitro zaustavljanje enoosnega traktorja-kultivatorja.

1. Upravljalni vzvod glavne sklopke

УПОТРЕБА НА ГЛАВНАТА СПОЈНИЦА

Со помош на главната спојница се пренесува снагата на моторот на трансмисијата.

Кога полугата од главната спојница се помери према напред, спојницата е вклучена и снагата се пренесува на трансмисијата. Кога полугата се помери на ад, тогаш спојницата е исклучена.

1. Полуга на главната спојница

УПОТРЕБА ГЛАВНЕ СПОЈКЕ

Помоћу главне спојке се преноси снага машине на трансмисију.

Када се полуга главне спојке помане према напред, спојка је укључена и снага се преноси на трансмисију.

Када се полуга помане унатраг, тада је спојка исклучена.

1. Полуга главне спојке

Biranje brzina

Brzine se mogu mijenjati u tri naprijed i jednu natrag. Polugu za mijenjanje brzina treba koristiti u skladu s pločicom s oznakom.

VKLAPANJE POSAMEZNIH PRESTAV — BRZIN

Menjalnik omogućava tri prestav-brzin za vožnju naprej in eno prestavo za vzvratno vožnjo. Pretični vzvod menjalnika uporabljajte v skladu z označbami na plošči.



ИЗБИРАЊЕ БРЗИНИ

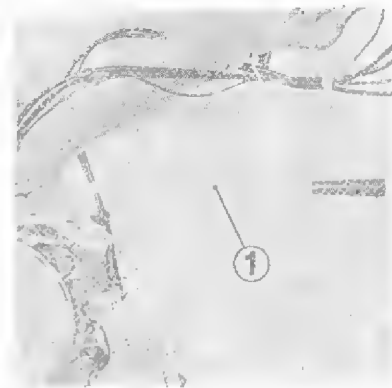
Брзините можат да се менуваат во три напред и една назад. Полугата за менување брзини треба да го користите во склад со плочницата со ознаки.

Бирање брзина

Брзине се могу мењати у три напред и једну натраг. Полугу за мењање брзина треба користити ма плочици с ознакама.

Mijenanje brzina

1. Gurnite polugu za gas potpuno prema natrag (u položaj »S«) kako bi potpuno smanjili brzinu motora.
2. Isključite glavnu spojku gurajući polugu spojke prema natrag.
3. Ubacite menjačku polugu brzina u željeni položaj.
 1. Mjenjačka poluga



PRETIKANJE POSAMEZNIH PRESTAV

1. Vzvod za plin potisnite posvem na desno, v položaj »S« (Angl. Low = nizek). da bi s tem povsem zmanjšali število vrtljajev motorja.
2. Vzvod glavne sklopke povlecite k sebi, da s tem izhlapiš glavno sklopko.
3. S pretično ročico vključite ustrezno prestavo (stopnjo prenosa — brzino).

1. Pretična ročica menjalnika

МЕНУВАЊЕ БРЗИНИ

1. Турнете ја полугата за гас потполно спрема назад (во положба „S“) за да потполно ја намалите брзината на моторот.
2. Исклучете ја главната спојница турнајќи ја полугата на спојницата спрема назад.
3. Уфрлете ја менувачната полуга за менување брзини во саканата положба.

МЕЊАЊЕ БРЗИНА

1. Ставите полугу за гас потпуно према натраг (у положај „S“ кано би потпуно смањили брзину шине.
2. Исклучите главну спојку гурајући полугу спојке према натраг.
3. Убаците мењачну полугу за мењање брзина у жељени положај.

UPOTREBA BOČNE SPOJKE

Bočne spojke se koriste za zakretanje motokultivatora ulijevo i udesno.

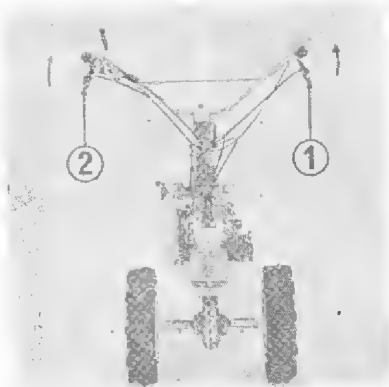
Da biste zakrenuli motokultivator ulijevo, pritisnite lijevu spojku.

Da biste zakrenuli motokultivator udesno, pritisnite desnu spojku.

UPOZORENJE:

- Smanjite brzinu okretaja motora prije upotrebe bočne spojke.
- Nemojte nikada koristiti bočne spojke kada vučete prikolicu.
- Izbjegavajte korištenje bočnih spojki kada se krećete uzbrdo ili nizbrdo.
- U slučaju da u prikolici vučete težak teret, trebate vrlo pažljivo rukovati bočnim spjkama da ne bi došlo do opasnosti.

1. Desna bočna spojka
2. Lijeva bočna spojka



UPORABA BOČNI SKLOPK

Bočne sklopke sluŹijo za zavijanje enoosnega traktorja pri voŹnji v levo ali v desno. Če Źelite zavii traktor v levo, stisnite ročni vzvod na levem ročaju krmila, če pa stesnete ročni vzvod na desnem ročaju krmila — bo traktor zavil na desno.

OPOZORILO:

- Predno boste uporabili bočno sklopko, zmanjšajte število vrtjajev motorja
- Pri vleki prikolice nikdar ne uporabljajte bočni sklopki
- Izogibajte se uporabe bočnih sklopk pr voŹnji po klancu — navzdol ali navzgor
- V primeru, da vozite s prikolico težko breme, morate z bočnima sklopkama ravnati zelo zazljivo, ker bi se sicer lahko pripetila nesreča.

1. Ročni vzvod desne bočne sklopke

2. Ročni vzvod leve bočne sklopke

УПОТРЕБА НА СТРАНИЧНИТЕ СПОЈНИЦИ

Страничните спојници се користат за завртување на мотокултиваторот на лево и на десно. За да го завртите мотокултиваторот на лево, притиснете ја левата спојница. За да го завртите мотокултиваторот на десно, притиснете ја десната спојница.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Намалете ја брзината на вртежите на моторот пред употребата на страничната спојница.
- Никогаш немојте да ги користите страничните спојници кога влечете приколна.
- Избегувајте користење на страничните спојници кога се движите нагоре или надолу.
- Во случај да во приколката влечете тежок терет, треба многу внимателно да ракувате со страничните спојници за да не дојде до опасни ситуации.

1. Десна странична
спојница

2. Лева странична
спојница

УПОТРЕБА БОЧНЕ СПОЈКЕ

Бочне спојке се користе за закретање мотокултиватора улево и удесно. Да бисте закренули мотокултиватор улево, притиснете леву спојку. Да бисте закренули мотокултиватор удесно, притиснете десну спојку.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Смањите брзину обртаја машине пре употребе бочне спојке.
- Немојте никада употребљавати бочне спојке када вучете приколицу.
- Избегавајте кориштење бочних спојки када се крећете узбрдо или низбрдо.
- У случају да у приколици вуче претежан терет треба да врло пажливо рукујете бочним спојкама да не би дошло до опасности.

1. Десна бочна спојка
2. Лева бочна спојка

VRATILO ZA PRIKLJUČKE P. T. O.

Vratilo za priključke P. T. O. se koristi za radove u mjestu, kao npr. prskanje i pogon priključnih oruđa.

Prije upotrebe treba otpustiti dva vijka od 6 mm, skinuti poklopac P. T. O. vratila.

NAPOMENA:

Pri upotrebi P. T. O. vratila za radove u mjestu, poluga za mijenjanje brzina treba biti ubačena u položaj »NEUTRAL«.

Kada radite s motokultivatorom a ne koristite vratilo P. T. O., obavezno stavite poklopac na vratilo.

- | | | |
|----------------------|---------------------|--------------|
| 1. Vijci, 6 mm | vratila | 4. Osovinica |
| 2. Poklopac P. T. O. | 3. P. T. O. vratilo | 5. Osigurač |

PRIKLJUČENA GRED ENOOSNEGA TRAKTORJA

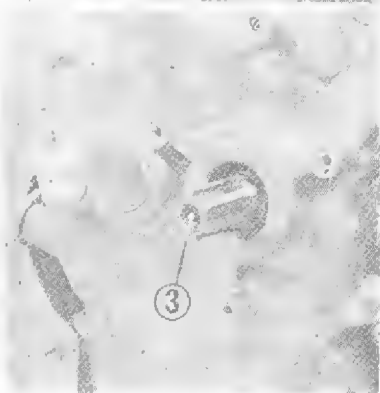
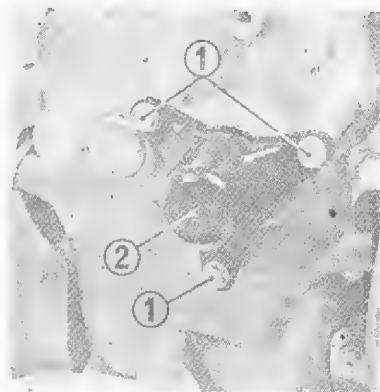
Priključna gred služi za pogon nepremičnih (stacionarnih) priključnih naprav za opravljjanje opravila na mestu.

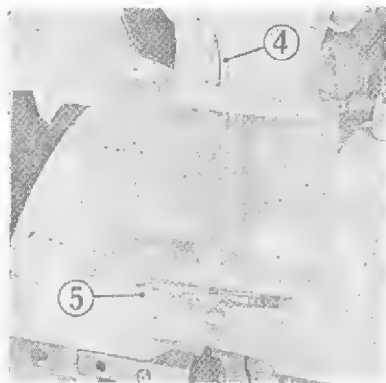
Predno pričnete z delom odvijte dva vijka M6 in snemite pokrovček s priklopnega štrclja priključne gredi.

OPOMBA

Pri uporabi priključne gredi za priključek nepremičnih (stacionarnih) naprav, za dela na mestu, mora biti pretični vzvod menjalnika postavljen v nevtralno lego — »N«, v položaj za prosti čr. Če pri delu z enoosnim traktorjem ne rabite priključne gredi, na njen priključni štrcelj, obvezno namestite varovalni pokrovček.

- | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|-------------|
| 1. Vijaka M6 | 3. Štrcelj priključne gredi | 4. Sornik |
| 2. Pokrovček priključne gredi | | 5. Varovalo |





ВРАТИЛО ЗА „Р. Т. О.“ ПРИКЛУЧОЦИ

Вратилото за „Р.Т.О.“ приклучоците се користе за работи во место, како на пример прскање и погон на приклучни ородија.

Пред употреба треба да ги отпуштите двете завртки од 6 мм, да го симнете напакот од „Р.Т.О.“ вратилото за работи во положба „NEUTRAL“.

Кога работите со мотокултиваторот а не го користите вратилото „Р.Т.О.“, задолжително савете напак на вратилото.

- | | |
|------------------------------|--------------|
| 1. Завртки 6 мм | 4. Осовиница |
| 2. Напак од „Р.Т.О.“ вратило | 5. Осигурач |
| 3. „Р.Т.О.“ вратило | |

ВРАТИЛО ЗА ПРИКЉУЧКЕ Р. Т. О.

Вратило за прикључке Р. Т. О. се користи за радове у месту, као нпр. прскање и погон прикључних оруђа.

Пре употребе треба опустити два вијка од 6 мм, скинути поклопац Р. Т. О. вратила.

НАПОМЕНА:

При уповтребѣ Р. Т. О. вратила за радове у месту, полуга за мењање брзина треба да буде убачена у положнај „НЕУТРАЛ“.

Када радите са мотокултиватором а не користите вратило Р. Т. О., обавезно ставите поклопац на врат

- | | |
|------------------------------|---------------------|
| 1. Вијци, 6 мм | 3. Р. Т. О. вратило |
| 2. Поклопац Р. Т. О. вратила | 4. Осовиница |
| | 5. Осигурач |

PRIMJENA PRIKLJUČNOG OKVIRA

Priključci se priključuju na priključni okvir pomoću osnovinice. (Osigurač upada u utor osnovinice i osigurava je).

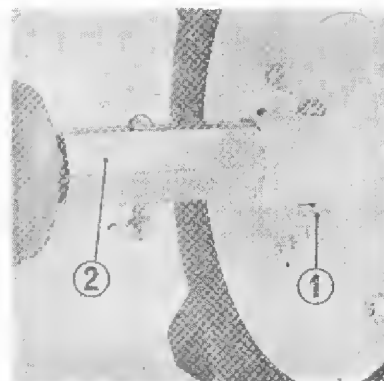
Razmak kotača se može podesiti pomicanjem kotača prema vanjskom ili unutrašnjem kraju osovine kotača.

Da biste podesili razmak, podignite jedan kotač iznad zemlje, te izvucite osigurač i osnovnicu.

NAPOMENA:

Nakon podešavanja razmaka, treba ponovo staviti osigurač i osnovnicu na svoje mjesto.

1. Osigurač 2. Osovina kotača



UPORABA PRIKLJUČNE SPONE

Vse priključne naprave, oziroma oprema se priklapljajo na priklopno spono s pomočjo sornika, ki je zavarovan, da ne bi izpadel, z vtičnim varovalom.

Širina kolotečine koles (razmak koles) se nastavi s pomikanjem koles proti zunanema koncema kolesne gredi. Pri nastavljanju širine kolotečine koles, dvignite eno kolo od tal, pod gred postavite lesno kozo, ter iz gredi izvlecite varoval in zatiče.

OPOMBA:

Ko ste nastavili ustrezno širino kolotečine, ponovno vložite v gred zatiče in jih zavarujte z varovali.

1. Varovalo 2. Kolesna gred

ПРИМЕНА НА ПРИКЛУЧНИОТ РАМ

Приклучоците се приклучуваат на приклучниот рам со помош на осовиница. (Осигурачот упаднува во жлебот на осовиницата и ја осигурува).

Растојанието на тркалата може да се подеси со померување на тркалата спрема надоворешниот и внатрешниот крај на осовината од тркалата.

За да го подесите растојанието, подигнете го едното тркало над земја, а потоа извлечете го осигурачот и осовиницата.

НАПОМЕНА:

По подесувањето на растојанието, треба поново да се поставуваат осигурачот и осовиницата на своето место.

1. Осигурач
2. Осовина на тркалата

ПРИМЕНА ПРИКЛУЧНОГ ОКВИРА

Приклучци се приклучују на приклучни оквир помоћу осовинице (Осигурач упада у утор осовинице и обезбеђује ју).

Размак котача се може подесити помицањем котача према вањском или нутарњем крају осовине и да би сте подесили размак, подигните један котач изнад земље, те извучите осигурач и осовини

НАПОМЕНА:

Након подешавања размака, треба поново поставити осигурач у осовиницу на своје место.

2. Осовина котача
1. Осигурач

ODRŽAVANJE

TABELA ODRŽAVANJA

Redovno održavanje i podešavanje od bitnog su značaja za trajnu radnu sposobnost ovog motokultivatora. Redovno održavanje motokultivatora osigurat će njegov najduži mogući vijek trajanja. U tabeli su navedeni podaci o svom vrstama održavanja i vremenskim intervalima u kojima se trebaju izvoditi.

Vrsta održavanja	Period	Svakodnevno	1. mj. ili 20 h rada	Svaka 3 mj. ili 50 h rada	Svaki 6 mj. ili 150 h rada	Svake godine ili 300 sati rada
Motorno ulje	kontrola razine	○	✱			
Motorno ulje	izmjena		✱			
Ulje za transmisiju	izmjena		●			
Prečistač zraka	čišćenje- izmjena ulja			● ✱		
Filter za gorivo	čišćenje				●	
Svjeđica	čišćenje- podešavanje				●	
Klinasti remen	podešavanje		●			
Sajla za gas	podešavanje		●			●
Glavno kvačilo	podešavanje					●
Bočno kvačilo	podešavanje					●
Sinhroniziranost paljenja	kontrola- podešavanje					■ ✱
Zazor ventila	kontrola- podešavanje					■ ✱
Komora za sagorevanje	čišćenje					■ ✱
Spremnik za gorivo	čišćenje					●
Crijevo za gorivo	kontrola - zamjena ako je potrebno					●

- Znači samo prvi puta
 ● Pri radu gdje ima puno prašine (razbijanje gruda, košenje), čistite prečistač za zrak i mijenjajte ulje češće.
 ■ Ova servisiranja smije obavljati samo ovlaštenih predstavnih servisa.
 ✱ Promjena ulja

VZDRŽEVANJE IN NEGA

Razpredelnica vzdrževalnih del

Redno vzdrževanje in nega ter pravilne nastavitve bistveno vplivajo na trajno delovno sposobnost tega enosmernega traktorja — kultivatorja in mu zagotavljajo življensko dobo. V rasporednici so navedeni podatki o vseh vrstah vzdrževanja in časovni razmaki (intervali) v katerih je potrebno opraviti posamezna vzdrževalna dela.

Vrsta vzdrževalnega dela	Časovni razmaki	Vsakodnevno	1 mj. ili 20 ur obrtovanja	Vsaki 3 mj. ili 50 ur obrtovanja	Vsaki 6 mj ili 150 ur obrtovanja	Vsaki 300 ur obrtovanja
Motorno olje	Preverjanje gladine	○	*			
Motorno olje	Menjava		*			
Oljce za transmisijo	Menjava		●			
Zračni filter	Čiščenje			●		
Filter za gorivo	Menjava olja			*		
SVEČKA	Čiščenje				●	
	Nastavljanje razmika med elektrodama				●	
Zategovanje jermena	Nastavitev		●			
Potezalna žična vrstica plina	Nastavitev		●			●
Glavna sklopka	Nastavitev					●
Bočna sklopka	Nastavitev					●
Trenutak vžiga	Preverjanje nastavitve					■ *
Nastavitev zračnosti ispušnega in sesalnega ventila	Preverjanje nastavitve					● *
Prostor za izgorevanje	Čiščenje					■ *
Posoda za gorivo	Čiščenje					●
Čevka za gorivo	Nastavitev če je potrebno jo zamenjajte					●

○ Pomeni samo prvič

■ Pri obrtovanju, kjer je okolica polna prahu (drobljenje grud, košnja trave) čistite pogostejše zračni filter in v njemu češče menjavajte olje.

● Vzdrževalna dela sme opraviti samo pooblaščen servisna delavnica.

* Menjava olja

О Д Р Ж У В А Њ Е ТАБЛИЦА ЗА ОДРЖУВАЊЕ

Редовното одржување и подесување се од битен карактер за трајната работна способност на овој мотокултиватор.

Редовното одржување на мотокултиваторот не му осигура најдолг можен век траење. Во таблицата се наведени податоци за сите врсти одржувања и временски интервали во кои треба да се изведуваат.

Вид на одржување	Период	Саној-дневно	1 мј. или 20 ч. раб.	Санои 3 мј. или 50 ч. раб.	или 150 ч. раб. Санои 6 мј.	Санои 300 ч. или сенои година
Моторно масло	контрола на разина	○	*			
Моторно масло	промена		*			
Масло на трансмисијата	промена		●			
Пречистувач за воздух	Промена масла чистење			● *		
Филтерот за гориво	чистење				●	
Свечица	чистење подесување				●	
Клинасти ремонст	подесување		●			●
Свјлата за гас	Подесување		●			●
Главната спојница	подесување					●
Страничните спојници	подесување					●
Синхронизираност на палење	Контрола подесување					■ *
Зазорот вентилите	Контрола					■ *
Номерата за сагоревање	Чистење					■ *
Резервоарот за гориво	чистење					●
Цевките за гориво	Контрола Променете ги ако е потребно					●

○ Важи само за првиот пат

● При работа каде има полно прав (нршење грутки, носење), чистете го пречистувачот за воздух и менувајте го маслото почесто.

■ Ова сервисирања смее да го обавува само ополномошен представник на сервисот.

* Промена масла.

ОДРЖАВАЊЕ

ТАБЕЛА ОДРЖАВАЊА

Редовно одржавање и подешавање од великог су значења за трајну радну способност овог мотокултиватора. Редовно одржавање мотокултиватора обезбедит ће његов најдужи могући век трајања. У табели су наведени подаци о свим врстама одржавања и временским интервалима у којима се требају изводити.

Врста одржавања	Период	Свакодневно	1 м. или 20 ч рада	Свана 3 м. или 50 ч рада	Сваних 6 м. или 150 ч рада	Сваке године или 300 часова рада
Моторно уље	контрола разине	○	*			
Моторно уље	измена		*			
Уље за трансмисију	измена		●			
Пречистач ваздуха	чишћење — измена уља			● *		
Филтер за гориво	чишћење				●	
Свећица	чишћење — подешавање				●	
Клинести најиш	подешавање		●			
Сајла за гас	подешавање		●			●
Главнo квачило	подешавање					●
Бочнo квачило	подешавање					●
Синхронизираност палења	контрола — подешавање					■ *
Зазор вентила	контрола — подешавање					■ *
Комора за сагоревање	чишћење					■ *
Спремник за гориво	чишћење					●
Црево за гориво	контрола — замена ако је потребно					●

○ Значи само први пута.

● При раду где има пуно прашине (разбијање грудa, кошење), чистите пречистач за ваздух и ме уље чешће.

■ Ова сервисирања сме обављати само овлаштени представник сервиса.

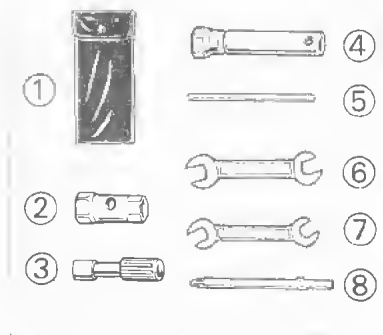
* Промена уља.

PRIBOR ALATA

Alat prikazan na slici isporučuje se kao pribor uz motokultivator.

Pošto je alat neophodan za održavanje i popravak, potrebno ga je držati u torbici, kako bi bio pri ruci kad zatreba.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Torbica za alat | 6. Cjevasti ključ, 14x17 mm |
| 2. Cjevasti ključ, 14x17 mm | 7. Ključ, 10x12 mm |
| 3. Drška za izvijač | 8. Izvijač |
| 4. Ključ za svjećicu | |
| 5. Drška ključa za svjećicu | |



TORBICA Z ORODJEM

Prikazano orodje se dobavlja, kot pribor, skupno z enoosnim traktorjem — kultivatorjem vrsta F-600. Ker je to orodje, za vzdrževanje in tekoča popravila, nujno potrebno, ga morate imeti vedno v torbici, da vam je v slučaju potrebe takoj pri roki.

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Torbica za orodje | 4. Natični ključ za svečke | 6. Natični cevasti ključ, velikost 14x17 mm |
| 2. Natični cevasti ključ, velikost 14x17 mm | 5. Prečni drog natičnega ključa za svečke | 7. Viličasti ključ, velikost zeva 10x12 mm |
| 3. Držalo izvijača | | 8. Izvijač |

СПИСОК НА АЛАТ

Алатот кој е прикажан на сликата се испарачува како прибор заедно со мотокултиваторот. Бидејќи е алатот неопходен за одржување и поправки, треба да го држите во торбичката, како би бил при рана нога ќе затреба.

- | | | |
|-------------------------------|----------------------------------|-------------------|
| 1. Торбичката за алат | 4. Кључ за сеница | 7. Кључ, 14x17 мм |
| 2. Цевкасти нули,
14x17 мм | 5. Дршка на клучот
за свеници | 8. Одвртувач |
| 3. Дршка на одвртувач | 6. Цевкасти клуч,
14x17 мм | |

ПРИБОР АЛАТА

Алат прикажан на слици испоручује се као прибор уз мотокултиватор. Пошто је алат неопходан за др-
жавање и поправан, потребно га је држати у торбици, како би био при руци над затреба.

- | | | |
|------------------------------|------------------------------|------------------|
| 1. Торбича за алат | 4. Кључ за свећицу | 7. Кључ 14x17 мм |
| 2. Цевасти кључ,
14x17 мм | 5. Дршка кључа за
свећицу | 8. Извијач |
| 3. Дршка за извијач, | 6. Цевасти кључ,
14x17 мм | |

IZMJENA ULJA U MOTORU

1. Skinite čep ispusnog otvora i poklopac otvora za ulje, te ispusnite ulje.
2. Nakon što začepite ispusni otvor, nalijte kroz otvor za ulje kvalitetno motorno ulje.
3. Provjerite da li je razina ulja do granice na otvoru za punjenje uljem.

Kapacitet ulja: 0,7 l.

NAPOMENA:

Ispuštanje ulja bit će puno lakše ukoliko ga ispusite dok je motor još vruć.

Postavite motokultivator u horizontalan položaj u vrijeme dok vršite kontrolu razine ulja u motoru.

1. Čep otvora za punjenje uljem
2. Čep ispusnog otvora



MENJAVA OLJA V MOTORJU

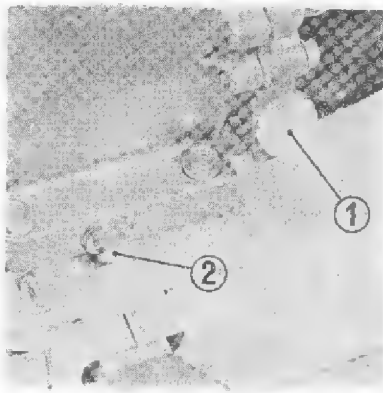
1. Odvijte vijčani čep iz odprtine za ispušćanje olja ter odstranite z odprtine za nalivanje olja vijčani pokrov in iztočite olje.
 2. Potem ko privijete čep v odprtino za ispušćanje olja, nalijte skozi odprtino za nalivanje, ustrezno sveže kakovostno olje.
 3. Preverite če sega gladina (nivo) olja v nastavku za nalivanje do gornje meje.
- Količina olja: 0,7 l.

OPOMBA:

Olje izpusite takoj po končanem delu še iz vročega motorja, ker je segreto olje židkojše in zato lažje izteče.

Pri preverjanju gladine olja, v motorju, naj bo enoosni troktor v vodoravnem položaju.

1. Vijčani pokrov odprtine za nalivanje olja
2. Vijčani čep odčeprtine za ispuštanje olja



ПРОМЕНА НА МАСЛОТО ВО МОТОРОТ

1. Симнете го чепот од испусниот отвор и капанот од отворот за масло, а потоа испуштете го маслото.
 2. По затварањето на испусниот отвор, налетје низ отворот за масло нвалитетно моторно масло.
 3. Проверите дали е нивото на маслото до горната граница на отворот за полнење со масло.
- Капацитет на масло: 0,7 литри

НАПОМЕНА:

Испуштањето на маслото не биде полесно во колку го испуштате кога е моторот сеуште топол.

Поставете го мотокултиваторот во хоризонтална положба кога вршите контрола на нивото на маслото во моторот.

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. Чеп од отворот за
полнење со масло | 2. Чеп од испусниот
отвор |
|--|------------------------------|

ИЗМЕНА УЉА У МОТОРУ

1. Скинците чеп испусног отвора и поклопец отвора за уље, те испуштите уље.
2. Након што зачепите испусни отвор, налите кроз отвор за уље нвалитетно моторно уље.
3. Проверите да ли је ниво уља до горње границе на отвору за пуњење уљем.

Капацитет уља: 0,7 литара

НАПОМЕНА:

Испуштање уља биће пуно ланше уколико га испуштате док је мотор топао.

Поставите мотокултиватор у хоризонталан положај у време док вршите конлролу нивоа уља у мо

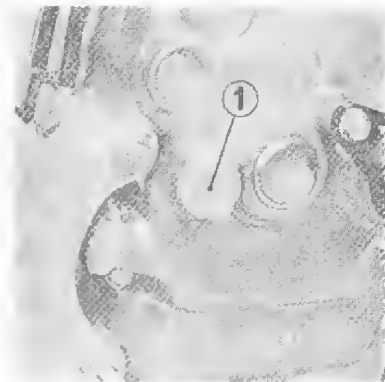
- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 1. Чеп отвора за пуњење уљем | 2. Чеп испусног отвора |
|------------------------------|------------------------|

IZMJENA ULJA U TRANSMISIJI

1. Postavite motokultivator u horizontalan položaj.
2. Skinite čep otvora za punjenje uljem i čep ispusnog otvora te ispusnite ulje.
3. Začepite ispusni otvor. Napunite transmisiju s odgovarajućim uljem do označene razine. Zatvorite otvor za punjenje uljem.

Kapacitet ulja: 3,5 l.

1. Čep otvora za punjenje uljem
2. Čep ispusnog otvora



MENJAVA OLJA V TRANSMISIJI

1. Enoosni traktor - kultivator postavite v vodoraven položaj.
2. Z odprtine za izpuščanje olja odvijte vijačni čep ter z odprtine za nalivanje olja odstranite vijačni pokrov in izpusnite olje.
3. Potom ko privijete vijačni čep v odprtino za izpuščanje olja, natočite v transmisijo, skozi odprtino v nastavku za nalivanje, do označbe sveže kakovostno olje.

Količina olja: 3,5 l.

1. Vijačni pokrov odprtine za nalivanje olja v okrov transmisije
2. Vijačni čep za izpuščanje olja iz okrova transmisije



ПРОМЕНА НА МАСЛОТО ВО ТРАНСМИСИЈАТА

1. Поставете го мотокултиваторот во хоризонтална положба.
2. Симнете го чепот од отворот за полнење со масло и чепот од испуниот отвор, а потоа испуштете го маслото.
3. Затворите го испусниот отвор. Наполнете ја трансмисијата со соодветно масло до означеното ниво. Затворете го отворот за полнење со масло.

Капацитет: 3,5 лит.

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Чеп на отворот за
палење со масло | 2 Чеп на испусниот
отвор |
|---|-----------------------------|

ИЗМЕНА УЉА У ТРАНСМИСИЈИ

1. Поставете мотокултиватор у хоризонталан положај.
2. Скинете чеп отвора за пуњење уљем и чеп испусног отвора, те испустите уље.
3. Зачепите испусни отвор. Напуните трансмисију с одговарајућим уљем до означеног нивоа. Затворите отвор за пуњење уљем.

Капацитет уља: 3,5 литара

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 1 .Чеп отвора за пуњење уљем | 2. Чеп испусног отвора |
|------------------------------|------------------------|

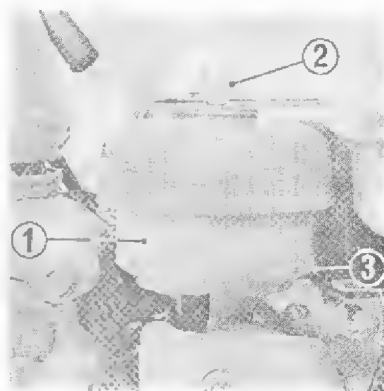
ČIŠČENJE I ODRŽAVANJE PREČISTAČA ZA ZRAK

Kada se prečistač za zrak zamaže, nije u stanju spriječavati ulazak prašine i ostalih nečistoća iz zraka u motor. To uzrokuje loš rad karburatora, a time i motora jer se cilindar i ventil istroše.

Prečistač za zrak treba održavati na slijedeći način:

1. Otpustite leptirasti vijak i skinite prečistač za zrak.
2. Operite uloške i posudicu za ulje u otopini za čišćenje.
3. Napunite posudice za ulje čistim motornim uljem do označene razine.

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. Prečistač za zrak | 4. Posudica za ulje |
| 2. Leptirasti vijak | 5. Ulošci |
| 3. Razina ulja | |

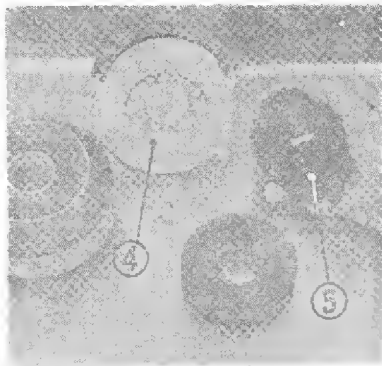


ČIŠČENJE ZRAČNEGA FILTRA IN MENJAVA OLJA

Ker umazani zračni filter ne more iz zraka, ki ga sesa motor, več učinkovito odstranjevati in zadrževati škodljivih prašin delcev, ga morate v zdrževati na sledeči način:

1. Odvijte krilno matico in izvlecite filterski vložek
2. Filterski vložek dobro operite v bencinu ali pilnskemu olju.
3. V posodici zamenjajte staro motorno olje z svežim. Pri tem morate paziti, da sega olje le do označbe za pravilno gradino olja, in ne višje.

- | | | |
|------------------|-------------------|---------------------|
| 1. Zračni filter | 3. Gladina olja | 5. Filterski vložek |
| 2. Krilna matica | 4. Posoda za olje | |



ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ НА ПРЕЧИСТВУВАЧОТ ЗА ВОЗДУХ

Кога пречистувачот за воздух не се завалка, не е во состојба да го спречува навлегувањето на прав и други нечистотии од воздухот во моторот. Тоа предизвикува лоша работа на карбураторот, а со тоа и на моторот бидејќи цилиндрот и вентилите се истрошуваат.

Пречистувачот за воздух треба да го одржувате на следниот начин:

1. Отпустете ја пеперуткастата завртка и симнете го пречистувачот за воздух.
2. Исперете ги влошките и садот за масло во раствор за чистење.
3. Наполнете го садот за масло со чисто моторно масло до означеното ниво.

- | | |
|--------------------------|-----------------|
| 1. Пречистувач за воздух | 4. Сад за масло |
| 2. Пеперуткаста завртка | 5. Блошки |
| 3. Нивото на масло | |

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ ПРЕЧИСТАЧА ЗА ВОЗДУХ

Када се пречистач ваздуха замаже, није у стању даспречи улазак праšине и осталих нечистоћа из ваздуха у мотор. То узрокунје лош рад карбуратора, а тиме и мотора јер се цилиндар и вентил истроше. Пречистач за ваздух треба одржавати на следећи начин:

1. Отпустите лептирасти вијак и скините пречистач за ваљке.
2. Оперите улошке и посудицу за уље у отопини за чишћење.
3. Напуните посудицу за уље са чистим моторним уљем до назначеног нивоа.

- | | | |
|------------------------|--------------------|-----------|
| 1. Пречистач за ваздух | 3. Ниво уља | 5. Улошци |
| 2. Лептирасти вијак | 4. Посудица за уље | |

ČIŠČENJE I ODRŽAVANJE FILTERA ZA GORIVO

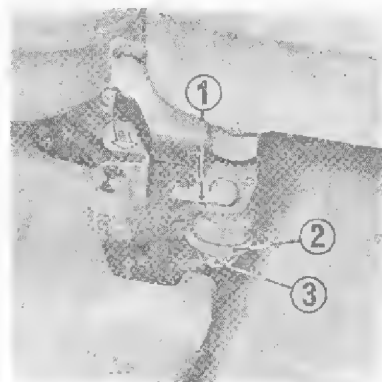
Priljavština i voda iz goriva odklanjaju se i talože u posudici filtera za gorivo.

1. Postavite slavinu za gorivo u položaj »OFF«
2. Otpustite prstenastu maticu kako biste mogli izvaditi posudicu s filterom.
3. Operite posudicu i filter u benzinu. Vodu i naslage na dnu posudice treba odstraniti upijanjem pomoću krpe.

UPOZORENJE:

Nakon čišćenja, nemojte zaboraviti pritegnuti prstenastu maticu kako ne bi curio benzin.

- | | |
|----------------------|-------------|
| 1. Slavina za gorivo | 3. Posudica |
| 2. Prstenasta matica | 4. Mrežica |



ČIŠČENJE FILTERA ZA GORIVO

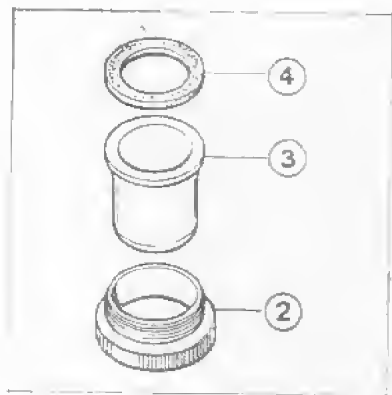
Umazanija in voda, ki jo filter za gorivo zadržuje, se vseda v njegovem lončku. Pri čiščenju filtera postopajte sledeče:

1. Ročaj pipice za gorivo zavrtite v položaj »OFF« (pretok goriva zaprt).
2. Odvijte obročasto matico in odstranite posodico z vložkom.
3. V bencinu dobro očistite posodico in filterski vložek. Vodo in usedlino umazanije odstranite tako, da jo z dna posodice upijate z cunjо.

OPOZORILO:

Po opravljenem čiščenju, ne pozabite zategniti obročasto matico, ker bi vam sicer iz rezervoarja iztekel bencin.

- | | | | |
|---------------------|---------------------|--------------------|---------------------|
| 1. Pipica za gorivo | 2. Obročasta matica | 3. Posodica filtra | 4. Filterski vložek |
|---------------------|---------------------|--------------------|---------------------|



ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ НА ФИЛТЕРОТ ЗА ГОРИВО

Нечистотијата и водата од горивото се отклонуваат и таложат во садот на филтерот за гориво.

1. Поставете ја славината за гориво во положба „OFF“.
2. Отпуштете ја прстенастата навртка за да можете да го извадите садот со филтерот.
3. Исперете го садот и филтерот во бензин. Водата и наслојките на дното од садот треба да ги отстраните апсорбирајќи ги со помош на крпа

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

По чистењето, немојте да заборавите да ја притегнете прстенастата навртка за да не тече бензин.

- | | |
|-----------------------|-------------|
| 1. Славина за гориво | 3. Сад |
| 2. Прстенаста навртка | 4. Мрежичка |

ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ ФИЛТЕРА ЗА ГОРИВО

Прљавштина и вода из горива отклањају се и таложне у посудици филтера за гориво.

1. Поставите славину за гориво у положај OFF
2. Отпустите прстенасту матицу како би сте могли извадити посудицу са филтером.
3. Оперите посудицу и филтер у бензину.

Воду и наслагe на дну посудице треба одстранити упијањем помоћу крпе.

УПОЗОРЕЊЕ:

Након чишћења немојте заборавити притегнути прстенасту матицу како не би цурио бензин.

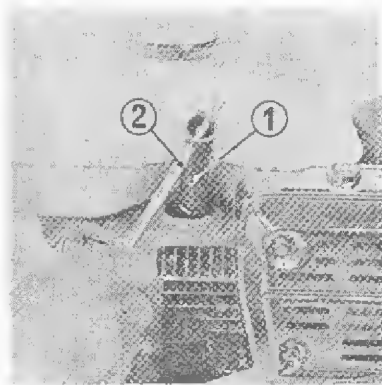
- | | | | |
|----------------------|----------------------|-------------|------------|
| 1. Славина за гориво | 2. Прстенаста матица | 3. Посудица | 4. Мрежица |
|----------------------|----------------------|-------------|------------|

ČIŠČENJE I PODEŠAVANJE SVJEČICE

Kako bi motor mogao razviti punu snagu, potrebno je da elektrode svječice budu čiste, bez naslaga ulja i da zazor bude točan.

1. Skinite svječicu s ključem za svječicu.
2. Pomoću žičane četke ili žice otklonite naslage ulja s elektroda. vodite računa da ne oštetite elektrode ili ne ogrebete zazor.
3. Podesite zazor svječice na 06-07 mm.
Propisana svječica: BR 4 HS (NGK)

- | | |
|-------------------------------|-------------|
| 1. Ključ za svječicu | 3. Svječica |
| 2. Drška ljuča za
svječicu | |



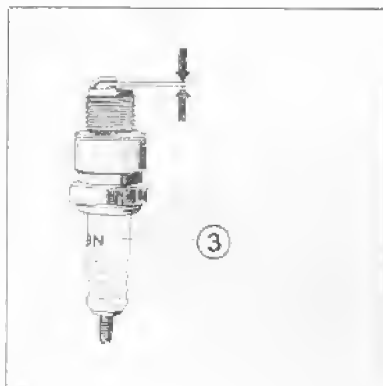
ČIŠČENJE VŽIGALNE SVEČKE IN NASTAVLJANJE RAZMIKA MED ELEKTRODAMA

Da bi lahko bencinski motor razvijal svojo polno moč, mora biti njegova vžigalna svečka čista, ne sme biti zamazana z oljem, sajami in imeti morajo pravilen razmak - režo med elektrodama.

1. Vižgalno svečko odvijte z rdečim natičnim ključem za svečke.
2. Z žično krtačo očistite saje in sloj nezgorelega olja z obeh elektrod. Pritem pazite, da ne boste poškodovali izolatorja in elektrod.
3. Z merilnim lističem nastavite razmak - režo med elektrodama na mero 06 - 07 mm.

Predpisana vžigalna svečka: BR 4 HS (NGK)

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Natični ključ za svečke | 3. Vžigalna svečka |
| 2. Prečni drog natičnega
ključa za svečke | |



ЧИСТЕЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ НА СВЕКИЦИТЕ

За да моторот може да ја развие полната снага, треба електродите на свекиците да бидат чисти, без наслојќи на масло и запорот да биде точен.

1. Симнете ги свекиците со клучот за спеници.
2. Со помош на жична четка или жица отстранете ги наслојките на масло од електродите. Водете сметка да не ги оштетите електродите илти не го изгребете изолаторот.
3. Подесете го зозорот помеѓу електродите на свекицата на 0.6 - 0.7 мм.

Прописна свекица е: BR — 4 HS (NGK)

1. Кључ за свеџицу
2. Дршка кључа за свеџицу
- 3 Свекица

ЧИШЋЕЊЕ И ПОДЕШАВАЊЕ СВЕЃИЦЕ

Како би мотор могао развити пуну снагу, потребно је да електроде свеџице буду чисте, без наслага уља и да зазор буде тачан.

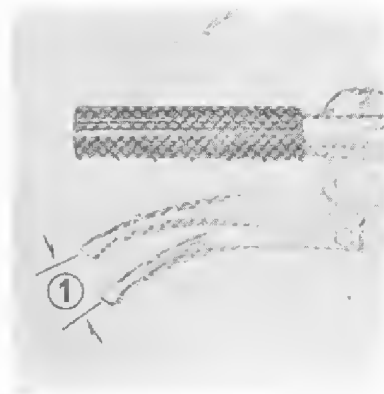
1. Скините свеџицу са кључем за свеџицу.
2. Помоѓу жичане четке или жице отклоните наслагае уља са електрода. Водите рачуна да не оштетите електроде или не огребете изолатор.
3. Подесите зазор свеџице на 0.6-0.7
Прописана свеџица: БР 4 HS (NGK)

1. Кључ за свекица
2. Дршка на клучот за свекица
3. Свеџица

PODEŠAVANJE GASA

Otpustite maticu i zakrečite regulator sve dotle dok slobodan hod poluge za gas nije između 5 i 10 mm na kraju poluge. Nakon podešavanja slobodnog hoda, čvrsto pritegnite maticu.

1. Slobodan hod
2. Matica
3. Regulator

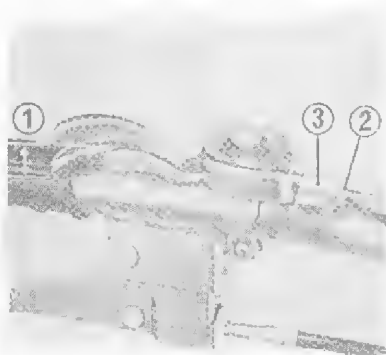


NASTAVLJANJE POTEZALNE ŽIČNE VRVICE »BOWDEN« ZA DODAJANJE IN ODVZEMANJE PLINA (ODPIRANJE IN PRIPIRANJE DUŠILNE LOPUTE V UPLINJAČU)

Popustite zatezno matico in nastavitveni vijak toliko odvijte, da bo velikost praznega giba na koncu ročnega vzvoda za uravnavanje plina v mjeħ od 5 do 10 mm.

1. prazni gib
- L (angl. low = nizek)
nizko število vrtljajev
motorja

- H (angl. High = visoko)
visoko število vrtljajev
motorja
2. zatezna matica
 3. nastavitveni vijak



ПОДЕСУВАЊЕ НА ГАСОТ

Отпуштете ја наврката и закренувајте го регулаторот се додека слободниот од на полугата за гас не е помеѓу 5 и 10 мм на крајот од полугата. По подесувањето на слободниот од, чврсто притегнете ја навртната.

1. Слободен од
2. Навртна
3. Регулатор

ПОДЕШАВАЊЕ ГАСА

Отпуситте матицу и занрејите регулатор све дотле док слободан ход полуге за гас није између 5 и 10 мм на крају полуге.

Након подешавања слободног хода, чврсто притегните матицу.

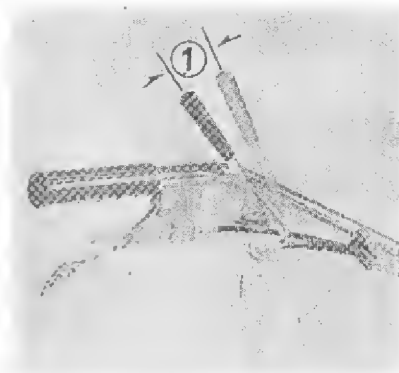
1. Слободан ход
2. Матица
3. Регулатор

PODEŠAVANJE GLAVNE SPOJKE

Ukoliko spojka nije pravilno podešena, neće se uključiti.

Da biste je podesili, otpustite maticu u vrijeme kada je spojka isključena i zakrenite regulator dotle dok slobodan hod glavne spojke ne bude između 20-25 mm na kraju poluge. Nakon podešavanja, čvrsto pritegnite maticu.

1. Slobodan hod
2. Matica
3. Regulator



NASTAVLJANJE POTEZALNE ŽIČNE VRVICE »BOWDEN« ZA VKLAPLJANJE IN IZKLAPANJE GLAVNE SPOJKE Z ZATEGOVANJEM POGONSKEGA JERMENA

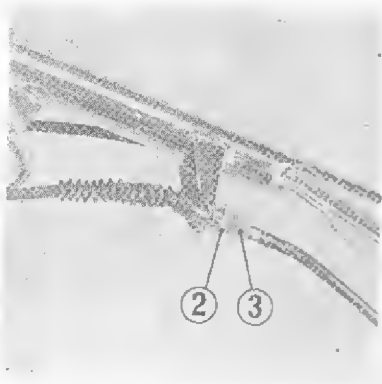
Da bi sklopka mogla pravilno vklapljati in izklapljati - oziroma zategovati in popuščati pogonski jermen mora biti pravilno nastavljena.

V ta namen morate, ko je sklopka izklopljena, odpustiti zatezno matico in nastavitveni vijak toliko odviti, da bo znašala velikost praznega giba na koncu ročnega vzvoda za upravljanje sklopke 20 - 25 mm.

Po opravljeni nastavljanju zatezno matico dobro zategnite.

V koliko bi bil prazen gib vzvoda za upravljanje sklopke prevelik, sklopko ne bo mogoče dobro vklapljati in ne izklapljati.

- | | | |
|---------------|-------------------|-----------------------|
| 1. Prazen gib | 2. Zatezna matica | 3. Nastavitveni vijak |
|---------------|-------------------|-----------------------|



ПОДЕСУВАЊЕ НА ГЛАВНАТА СПОЈНИЦА

Во колку спојницата не е правилно подесена, нема да се вклучи.

За да ја подесите, отпуштете ја навртката кога спојницата е исклучена и закренувајте го регулаторот се додека слободниот од на главната спојница не биде помеѓу 20 - 25 мм. на крајтот од полугата. По подесувањето, чврсто притегнете ја навртката.

1. Слободен од
2. Навртка
3. Регулатор

ПОДЕШАВАЊЕ ГЛАВНЕ СПОЈКЕ

Уколку спојка није правилно подешена, неће се укључити. Да би сте је подесили, отпуштите матицу у време када је спојка искључена и закрените регулатор дотле док слободан ход главне спојке не буде између 20—25 мм на крају полуге.

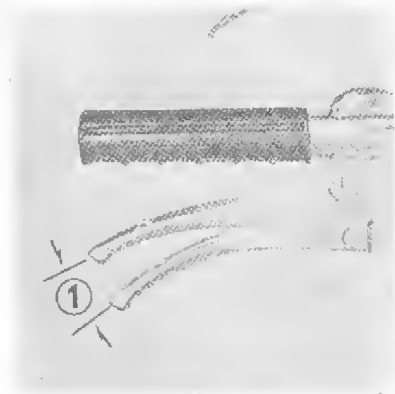
Након подешавања, чврсто притегните матицу.

1. Слободан ход
2. Матица
3. Регулатор

PODEŠAVANJE BOČNE SPOJKE

Zakrečite regulator sve dotle dok slobodan hod poluge bočne spojke ne bude između 7 i 10 mm na kraju poluge.

1. Slobodan hod
2. Regulator bočne spojke



NASTAVLJANJE POTEZALNE ŽIČNE VRVICE »BOWDEN« ZA VKLAPANJE IN IZKLAPANJE BOČNIH SKLOPK

Da sklopki ne bi spodrasli ju morate pravilno nastaviti. V ta namen popustite zatezno matico in nastavite vijak toliko odvijte, da bo velikost praznega giba na koncu ročnega vzvoda v mejah od 7 i 10 mm.

1. Prazen gib
2. Zatezna matica



ПОДЕСУВАЊЕ НА СТРАНИЧНИТЕ СПОЈНИЦИ

Закренувајте го регулаторот се додека слободниот од на полугата од страничната спојница не е помеѓу 7 и 10 мм на крајот од полугата.

1. Слободен од
2. Регулатор на странична спојница

ПОДЕШАВАЊЕ БОЧНЕ СПОЈКЕ

Закрејте регулатор све дотле док слободан ход полуге бочне спојне не буде измеѓу 7 и 10 мм на крају полуге.

1. Слободан ход
2. Регулатор бочне спојне

PODEŠAVANJE REMENA

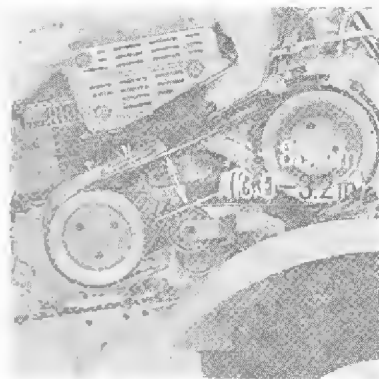
1. Standardna napetost remena je 80 — 85 mm na vanjskoj strani remena u momentu kad je glavna spojka isključena.

Da biste podesili zategnutost remena, otpustite četiri vijka za montažu motora, te spojni vijak podesne ploče i pomicanjem motora podesite napetost remena.

UPOZORENJE:

Nakon podešavanja napetosti remena, provjerite pomoću ravnala da li je pogonska remenica jednako izbočena u odnosu na tjeranu remenicu.

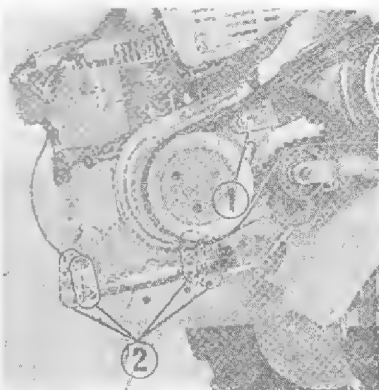
- | | | |
|-------------------------------|----------------------------|------------|
| 1. Spojni vijak podesne ploče | 2. Vijak za montažu motora | 3. Ravnilo |
|-------------------------------|----------------------------|------------|



ZATEGOVANJE POGONSKEGA JERMENA

1. Jermen je dovolj napet, če znaša razdalja, koje sklopka izključena, med zgornjim in spodnjim pramenom jermen na njegovih zunanjih površinah, 80 — 85 mm.

Jermen zategnite tako, da popustite štiri vijake za pritrditev motorja, na sliki so belo zaokroženi in pritrilni vijak nastavit vene plošče. Nato motor pomaknite za toliko, da dosežete pravilno napetost jermena.



OPOZORILO:

Ko ste jermen dovoljno napeli, z ravnilom preverite, če je gnana jermenica poravnana z gonilno na motorju.

- | | | |
|---|--------------------------------|------------|
| 1. Pritrdilni vijak nastavitvene plošče | 2. Vijak za pritrditev motorja | 3. Ravnalo |
|---|--------------------------------|------------|



ПОДЕСУВАЊЕ НА РЕМЕНОТ

1. Стандардна напнатост на ременот е 80—85 мм од надворешната страна на ременот во моментот кога главната спојница е иснлучена.

За да ја подесите затегнатоста на ременот, отпуштете ги четирите завртни за монтажа на моторот и спојната завртна на подесната плоча и со померување на моторот подесете ја напнатоста на ременот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

По подесувањето напнатоста на ременот, проверете со помош на линијна дали е погонската ременица еднакво изделана во однос на гонетата ременица.

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Спојна завртна
на подесната плоча | 2. Завртки за монтажа
на моторот |
|---|-------------------------------------|

ПОДЕШАВАЊЕ РЕМЕНА

1. Стандардна напетост ремена 80—85 мм на вањсној страни ремена у моменту над је главна спојна иснлучена.

Да би сте подесили затегнутост ремена, отпуштете четири вијна за монтажу мотора, те спојни вијан подесне плоче и помицањем мотора подесите напетост ремена.

УПОЗОРЕЊЕ:

Нанон подешавања напетости ремена, проверите помоћу равнала да ли је погонсна ременица једнакво избочена у односу на терану ременицу.

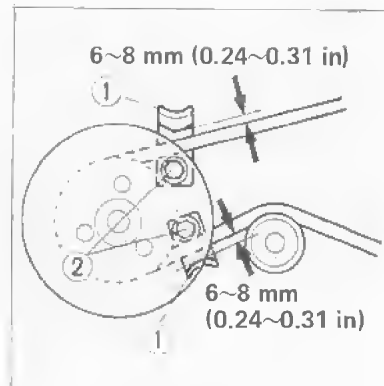
- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Спојни вијан подесне плоче | 2. Вијци за монтажу мотора |
|-------------------------------|----------------------------|

2. Otpustite vijke graničnika remena. Podesite zazor između gornjeg graničnika remena i remena na 6 — 8 mm.

UPOZORENJE:

Ne zaboravite ponovo namjestiti štitnik remena kako ne bi došlo do ozljeda.

1. Graničnicj remena
2. Sigurnosni vijci graničnika
3. Ravnalo



2. Reže - razmike med gornjim omezevalom in zunanjo površino zgornjega spremnika jermena in med spodnjim omejevalom in zunanjo površino spodnjega pramena jermena nastavite tako, da zrahljate pritrdilne vijke in omejevala pomikate vzdolž ovalnih izrezov, da znašajo razmiki pri:

zgoraj pri $A = 2 \text{ mm}$

spodaj pri $B = 3 \text{ mm}$

OPOZORILO:

Po konanem nastavljanju omejeval jermena, na jermenski pogon ponovno namestite zaščitni pokrov.

1. Omejevala jermena
2. Vijaki za uravnavanje reže med jermenom in omejevalom
3. Ravnilo

2. Отпустете ги завртките на ременскиот граничник.

Подесите го зазорот помеѓу горниот ременски граничник и ременот на 6—8 мм.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Не заборавете потврно да го наместите ременскиот заштитник како не би дошло до повредување.

1. Граничници на ременот 2. Сигурносни завртки на граничниот

3. Линијна

2. Отпустите вијке граничнина ремена. Подесите зазор измеѓу горњег граничнина ремена и ремена на 6—8 мм.

УПОЗОРЕЊЕ:

Не заборавете поново наместити штитник ремена како не би дошло до озледа.

1. Граничници ремена

2. Безбедносни вијци граничнина

3. Равнало

PODEŠAVANJE SINHRONIZIRANOSTI PALJENJA

Ukoliko momenat paljenja nije dobro podešen, opast će izlazna snaga motora.

1. Skinite poklopac ventilatora, magnetni zamašnjak i poklopac platinske dugmadi.
2. Pomoću segmentnog klina postaviti magnetni zamašnjak na radilicu i spojite oznaku »F« na zamašnjaku s oznakom za spajanje na kućište radilice.

U tom momentu, kontakti platinske dugmadi bi trebali da se počnu otvarati.

Ukoliko se dugmad ne otvara pravilno, izvršite podešavanje na slijedeći način:

- 1) Magnetni zamašnjak
 - 2) Oznaka »F«
 - 3) Kontakti platinske dugmadi
 - 4) Vijak, 5 mm
3. Povucite pažljivo zamašnjak nazad, pazeći da ne pomaknete radilicu.
 4. Otpustite vijak (5 mm), gurnite ručicu platinske dugmadi kako bi podesili momenat paljenja i pritegnite vijak.

Nakon podešavanja provjerite da li se kontakti platinske dugmadi pravilno otvaraju.

3. Kontakti platinske dugmadi
4. Vijak 5 mm

REGULACIJA VŽIGA

V kolikor trenutak vžiga ni dobro reguliran, se bo znižala ishodna moć motorja.

- 1) Snamite pokrov ventilatorja, magnetni zaganjač in pokrov platinskoga plativca.
- 2) S pomoćjo segmentnega zmozniaka (zagozda) je treba postaviti magnetni zaganjač na glavno os omotorja in sestavite oznako »F« na magnetnem zaganjaču, z oznako za sestavljanje na ohišju glavne osi.

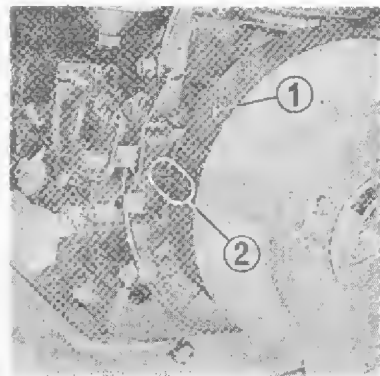
V tem trenutku bi se stiki platinskih kladičev morali pričeti odpirati.

V kolikor se kladičve ne odpre pravilno izvršite regulacijo na naslednji način.

1. Magnetni zaganjač
 2. Oznaka »F«
 3. Stiki platinskoga kladičva
 4. Vijak 5 mm
- 3) Povlečite pozorno magnetni zaganjač nazaj, pazite dase ne premakne glavna os.
 - 4) Popustite vijak (5 mm) potisnite ročico platinskoga kladičva, tako bi regulirali trenutak vžiga in pritrdite vijak.

Po regulaciji prekontrolirajte alj se stiki platinskih kladičev pravilno odpirajo.

3. Stiki platinskih kladičev
4. Vijak 5 mm



ПОДЕШАВАЊЕ СИНХРОНИЗАЦИЈЕ ПАЛЕЊА

Унолино моменат палења није добро подешен, опашће излазна снага мотора.

1. Скините поклопац вентилатора, магнетни замашњак и поклопац платинске дугмади.
2. Помоћу сегмента плина поставити магнетни замашњак на радилицу и спојите ознаку „F“ на замашњаку с ознаком за спајање у кућиште радилице.

У том моменту, контакти платинске дугмади требали би да се почну отварати.

Унолико се дугмад не отвара правилно, треба се извршити подешавање на следећи начин:

1. магнетни замашњак
 2. ознака „F“
 3. контакти платинске дугмади
 4. вијак 5 мм
3. Повуците пажљиво замашњак казад пазећи да не поманнете радилицу.
 4. Отпустите вијак (5 мм), гурните ручицу платинске дугмади како би подесили моменат палења и затегните вијак.

Нанон подешавања проверите да ли се контакти платинске дугмади правилно отварају.

3. Контактни платинске дугмади
4. Вијак 5 мм

ПОДЕСУВАЊЕ НА СИНХРОНИЗИРАНО ПАЛЕЊЕ

Во нолну моментот на палењето не, добро подесено ќе опадне излезната снага на моторот.

1. Симнетого поклопецот на вентилаторот, магнетниот замаец и поклопецот на платините.
2. Со помош на сегментниот клин го поставуваат магнетниот замаец на радилица (колекасто вратило — ознаката „F“ од замаецот ја спојуваат со ознаката на кућиште на радилицата.

Во тој момент контактите на платинските дугмиња треба да се почнат да се отвараат.

Во колку платинските дугмиња не отвараат, правилно, извршите подесување на следниот начин:

1. Магнетни замаец
 2. Ознака „F“
 3. Платински дугмиња
 4. Завртка 5 мм
3. Повлечетого внимателно замаецот назад да кесе мрдне радилицата.
 4. Отпустете ја завртната 5 мм. и турнија рачката на платинските дугмиња поесетого моментот на палењето и затегнете ја завртката 5 мм.

Потова подесување проверите дали се контактите на платинските дугмиња правилно отварајат.

3. Контактни на платинските дугмиња
4. Завртна 5 мм

USKLADIŠTENJE:

Ukoliko nećete koristiti motokultivator duže vrijeme, tada ga trebate pripremiti za uskladištenje na slijedeći način:

a) Ispustite gorivo

Ukolikose benzin nalazi u karburatoru duže vremena, može prouzrokovati kemijske reakcije koje mogu loše djelovati na sastavne dijelove karburatora.

Potpuno ispustite benzin na slijedeći način:

1. Postavite slavinu za gorivo u položaj »OF«.
 2. Skinite cijev za gorivo sa karburatora.
 3. Okrenite slavinu za gorivo u položaj »ON« i ispustite benzin iz spremnika za gorivo kroz cijev za gorivo.
 4. Otpuštanjem ispusnog vijka karburatora, benzin iz karburatora će iscuriti kroz otvor ispusnog vijka
- | | |
|----------------------|------------------|
| 2. Cijev za gorivo | 3. Karburator |
| 1. Slavina za gorivo | 4. Ispusni vijak |



VSKLADIŠČENJE:

V kolikor enoosnega traktorja ne nameravate uporabljati dalj časa — več mesecev, ga morate pripraviti za vskladiščenje, in to na sledeči način:

a) IZPUŠČANJE BENCINA

Ker lahko bencin, če se nahaja v uplinjaču povzroča kemijske reakcije, ki seveda sloba vplivajo na njegove sestavne dele, ga morate tudi iz njega iztočiti in postopati kod sledi:

1. Pipico za gorivo zavrtite v položaj »OF« (pretok zaprt).
 2. Z uplinjača snemite cev za dovod goriva.
 3. Pipico za gorivo zaobrnite v položaj »ON« (pretok odprt) inz iz rezervoarja iztočite po cevi za gorivo bencin.
 4. Odvijte vijačni čep na uplinjaču in stoji to odprtino iztočite ves bencin.
- | | | |
|---------------------|------------------------|---------------------------------|
| 1. Pipico za gorivo | 2. Cev za dovod goriva | 4. Navojni čep za ispus bencina |
| | 3. Uplinjač | |



С К Л А Д И Р А Њ Е

Во колну не санате да го користите мотонултиваторот подолго време, тогаш треба да го припремите за складирање на следниот начин:

а. Испуштете го горивото

Во колку бензинот се наоѓа во карбураторот подолго време, може да предизвика хемијски реакции кои можат да делуваат на составните делови на карбураторот.

Потполно испуштете го бензинот на следниот начин:

1. Поставете ја славината за гориво во положба „OF“.
 2. Симнете ја цевната за гориво од карбураторот.
 3. Заврнете ја славината за гориво во положба „ON“ и испуштете го бензинот од резервоарот за гориво низ цевната за гориво.
 4. Со отпуштање на испусната завртна од карбураторот, бензинот од карбураторот не истиче низ отворот на испусната завртна.
- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Славина за гориво | 3. Карбуратор |
| 2. Цевна за гориво | 4. Испусна завртна |

УСКЛАДИШТЕЊЕ

Унолино нећете користити мотонултиватор дуже време, тада треба да га припремите за ускладиштење на следећи начин:

а) Испустите гориво

Унолино се бензин налази у карбуратору дуже времена, може проузроковати хемијске реакције ноје могу лоше деловати на саставне делове карбуратора.

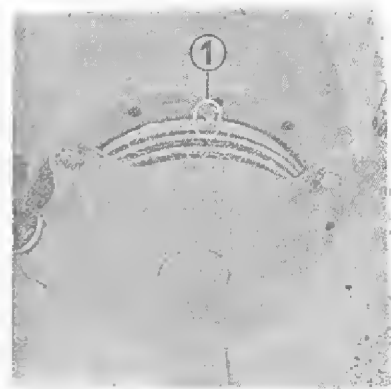
Потпуно испустите бензин на следећи начин:

1. Поставете славину за гориво у положај „OF“
 2. Скинете цев за гориво са карбуратора.
 3. Оврнете славину за гориво у положај „ON“ и испустите бензин из spremnika за гориво нроз цев за гориво
 4. Отпуштањем испусног вијна карбуратора, бензин из карбуратора ќе исцурити нроз отвор испусног вијна.
- | | | | |
|----------------------|------------------|---------------|------------------|
| 1. Славина за гориво | 2. Цев за гориво | 3. Карбуратор | 4. Испусни вијан |
|----------------------|------------------|---------------|------------------|

b. Postavite klip u gornju mrtvu točku. To će spriječiti koroziju platinske dugmadi i zaštititi će ventil i komoru za sagorjevanje.

1. Zavrnite remenicu startera dotle dok njeno pokretanje ne postane teško. (Tada klip dolazi gore, u gornju mrtvu točku).
2. Postavite oznaku na remenici startera između oznake na poklopcu ventilatora. U ovom položaju i ventili i platinska dugmad bit će zatvoreni.

1. Oznaka



b. Bat motorja dovedite v GMT (gornjo točko).

S tem boste preprečili korodiranje kontaktov pre-kinjalnika magnetnega zaganjalnika in tudi zaščitili vzstopne in istopne ventile, ter zagorevalni prostor motorja.

1. Vrvenico zaganjalnika na poteg z vrvico obračajte toliko časa dokler se čutite znaten odpor — bat se je pri tem pomaknil v G. M. T. (gornjo mrtvo točko).
2. Označbo na vrvenici zaganjalnika postavite tako, da se bo pokrila z označbo na okrovu ventilatorja. V te položaju sto oba ventila v valjevni glavi zaprta in kontakta prekinjalnika (platine) sklenjena.

б) Поставете го нлипот во горната мртва точна. Тоа не ја споре корозијата на чланските копчиња и не ги заштити вентилите и коморите за согорување.

1. Закренувајте ја ременицата на starterот се додена нејзикото движење не стане тешно. (Тогаш нлипот доага горе, во горната мртва точка).

2. Поставете ја ознака на ременицата од starterот помеѓу ознаките на напанот од вентилаторот. Во ова положба вентилите и платинските копчиња не бидат затворени.

1. О з н а к а

б) Поставете нлип у горњу мртву тачну. То ће спречити корозију платинске дугмади и заштититиће вентиле и комору за сагоревање.

1. Заврните ременицу starterа дотле док њено покретање не постане тешно. (Тада нлип долази горе, у горњу мртву тачну).

2. Поставете ознаку на ременици starterа измеѓу ознака на поклопцу вентилатора. У овом положају и вентили и платинска дугмад биће затворени.

1. О з н а к а

TEHNIČKI PODACI

MODEL	F — 600 D
Dimenzije i težina	
Suha težina	77 kg
Ukupna dužina	1.675 mm
Ukupna širina	665 mm
Ukupna visina	1.180 mm
Motor	
Model	Honda G200
Tip motora	4-taktni, bočni ventil, 1-cilindrični, tlačno zračno hlađenje
Zapremnina	197 cm ³
Paljenje	Magnetni zamašnjak
Kapacitet ulja	0,7 lit.
Kapacitet spremišta za gorivo	2,7 lit.
Svjećica	BR-4HS (NGK)
Glavno kvačilo	Zatezni remen
Bočno kvačilo	Mehaničko
Transmisija	
Prenosni omjer brzina	1. 65,70 2. 29,93 3. 18,10 R. 66,52
Kapacitet ulja	3,5 lit.
Prenosni omjer remenice	Nisko : 2,46 Visoko : 0,83
Vratilo za priključke P. T. O.	
Promjer vratila	20 x 16 mm
Smjer okretanja	U smjeru kazaljke na satu

MIO STANDARD

METALSKA INDUSTRIJA OSIJEK
Vukovarska cesta broj 219a — telefon 51-455 — telex 28061 YU STANDOS